



ESPRESSO PRO



SICHERHEITSHINWEISE
SAFETY INSTRUCTIONS

BESTANDTEILE IM ÜBERBLICK
OVERVIEW OF COMPONENTS



ESPRESSO PRO



DE	Sicherheitshinweise	4
EN	Safety instructions	10
FR	Instructions de sécurité	16
ES	Instrucciones de seguridad	22
IT	Istruzioni di sicurezza	28
BG	Инструкции за безопасност	34
DK	Sikkerhedsinstruktioner	40
FI	Turvallisuusohjeet	46
NL	Veiligheidsinstructies	52
NO	Sikkerhetsinstruksjoner	58
PT	Instruções de segurança	64
RU	Указания по технике безопасности	70
SE	Säkerhetsinstruktioner	76
TR	Güvenlik talimatları	82

1 | BESTANDTEILE IM ÜBERBLICK

1.1 | ESPRESSOMASCHINE

- A** Wassertank und Deckel (Füllmenge: 2,6 l)
- B** Kaffeebohnenbehälter und Deckel (Füllmenge: 250 g)
- C** Mahlring
- D** Abstellfläche für Tassen und Tamper mit Ablagematte
- E** Drehknopf für die Mahlgradeinstellung
- F** Bedienfeld
- G** Manometer/Druckanzeige (bar)
- H** Mahlauslass mit Siebträger-Halterung und integrierter Waage
- I** Brüheinheit mit Siebträger-Anschluss
- J** Heißwasser-Auslass
- K** Dampfpflanze
- L** Netzschalter
- M** LED – Ambient Licht
- N** Auffangschale mit Abtropfgitter
- O** Aufbewahrungsschale für weiteres Zubehör

1.2 | ZUBEHÖR

- 1** 58 mm Edelstahl-Siebträger
- 2** 1-Tassen-Sieb
- 3** 2-Tassen-Sieb
- 4** Reinigungssieb (Blindsieb)
- 5** Siebträger Trichter
- 6** Tamper
- 7** Tamper Ablagematte
- 8** Wasserfilter
- 9** Installationswerkzeug für den Wasserfilter
- 10** Reinigungsbürsten
- 11** Reinigungsnadel
- 12** Reinigungstuch
- 13** Milchkanne aus Edelstahl (MAX: 200 ml)

2 | AUSPACKEN



- Erstickungsgefahr!** Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.
- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern.
 - Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen.

Kinder können Kleinteile einatmen oder verschlucken und dadurch ersticken.

- Halten Sie Kleinteile von Kindern fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Kleinteilen spielen.

Packen Sie die Maschine und sämtliche Zubehörteile vorsichtig aus und entfernen Sie die Schutzfolien und Verpackungsmaterialien vollständig. Es dürfen keine Verpackungsreste am und im Gerät verbleiben.

Führen Sie das Verpackungsmaterial der Wiederverwertung zu (Papier, Pappe, Baumwolle, Kunststoff).

Prüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei fehlenden Teilen oder Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern benachrichtigen Sie den Kundendienst. Die entsprechenden Kontaktdaten entnehmen Sie bitte der Garantie.

3 | SICHERHEITSHINWEISE

3.1 | WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

EU Märkte:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Die Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Nicht-EU Märkte:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Allgemein:

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Das Gerät darf nicht über eine externe Zeitschaltuhr oder Fernbedienung betrieben werden.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Innenräumen bestimmt und in Höhenlagen unterhalb von 2000 m vorgesehen.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.
- Die Maschine zum Gebrauch nicht in einem Schrank aufstellen.
- Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile auswechseln oder sich Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.
- Wenn sich die Umgebungstemperatur von kalt zu warm ändert, warten Sie einige Stunden, bevor Sie das Gerät einschalten, damit es nicht durch Kondenswasser beschädigt wird.
- Diese Maschine wurde zu Ihrer Sicherheit entsprechend den geltenden Normen und Vorschriften (Richtlinien zu Niederspannung, EMV, Materialien in Kontakt mit Nahrungsmitteln, Umweltschutz usw.) hergestellt.

Nutzungsbeschränkungen:

- Diese Maschine ist nicht für die Zubereitung von Getränken für Kleinkinder unter 2 Jahren geeignet.
- Das Gerät ist nicht zur kommerziellen und/oder professionellen Nutzung vorgesehen.
- Aus Sicherheits- und Zertifizierungsgründen ist es verboten, eigenständig Änderungen oder Modifikationen am Gerät vorzunehmen. Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

3.2 | WICHTIGE HINWEISE FÜR IHRE PERSÖNLICHE SICHERHEIT



Das Gerät nur gemäß dieser Anleitung verwenden. Unsachgemäßer Gebrauch kann einen Stromschlag oder andere Gefahrenmomente zur Folge haben.



Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nach Gebrauch keine heißen Oberflächen (z.B. Brühkopf oder Dampfdüse), da hier noch Restwärme vorhanden ist. Achten Sie darauf, dass der Dampfstab bei der Verwendung richtig positioniert ist, um das Risiko von Verbrennungen zu vermeiden.



Achtung! Öffnen Sie das Gerät unter keinen Umständen. Lebensgefahr durch elektrischen Strom.

- Reinigen Sie nach dem Gebrauch alle Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt gekommen sind. Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“ in der Bedienungsanleitung.
- Befolgen Sie zum Reinigen des Geräts stets die Reinigungsanweisungen:
 - Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose,
 - Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist,
 - Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Schwamm,
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und stellen Sie es nicht unter laufendes Wasser.

3.3 | WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ELEKTROGERÄTE



Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Netzkabel und Stecker müssen trocken sein.

- Achten Sie darauf, dass der auf dem Typenschild der Maschine angegebene Spannungswert der Spannung des Stromnetzes entspricht, an das die Maschine angeschlossen wird.

- Bei fehlerhaftem Anschluss an das Stromnetz erlischt die Gewährleistung.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung laufen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
 - das Gerät oder Netzkabel beschädigt ist;
 - das Gerät undicht ist;
 - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz o. Ä. besteht.

In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.

- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen z. B. Herdplatten o. Ä. oder in der Nähe einer offenen Gasflamme abstellen, es könnte dabei schmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindlichen Oberflächen abstellen. Wasserspritzer oder -dampf könnten diese beschädigen. Achten Sie außerdem darauf, dass Sie Ihre Arbeitsplatte während der Entkalkung ordnungsgemäß schützen, insbesondere wenn sie aus Marmor, Stein oder Holz besteht.
- Maschine, Netzkabel und Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Das Gerät nicht mit leerem Wassertank einschalten. Ausschließlich Kaltwasser in Trinkwasser-Qualität verwenden. Den Wassertank höchstens bis zur MAX-Markierung mit Wasser füllen. Keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Die Kaffeemühle ist nur für Kaffeebohnen geeignet. Keine Gegenstände in die Kaffeemühle einführen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken und nicht am Netzkabel ziehen.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch,
 - bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.

3.4 | HINWEISE ZUM WASSERFILTER

- Bewahren Sie die Filterpatronen für Kinder unerreikbaar auf.
- Lagern Sie die Filterpatronen trocken in der verschlossenen Originalverpackung.
- Schützen Sie die Filterpatronen vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie keine beschädigten Filterpatronen.
- Öffnen Sie keine Filterpatronen.
- Vor längeren Abwesenheiten, Wassertank leeren und Kartusche austauschen.
- Beachten Sie die max. Wasserhärte und die max. Benutzungszeit der Filterpatrone.

4 | REINIGUNG UND PFLEGE

	 Spülmaschinen- geeignet	 Unter laufendem Wasser abspülbar	 Mit einem feuchten Tuch reinigen	 Mit einem trockenen Tuch / Pinsel reinigen
Gerätegehäuse und Display	–	–	✓	✓
Wassertank mit Deckel (A)	–	✓	✓	✓
Kaffeebohnenbehälter mit Deckel (B)	–	✓	✓	✓
Auffangschale ohne Abtropfgitter (N)	✓	✓	✓	✓
Abtropfgitter	✓	✓	✓	✓
Siebträger (1)	–	✓	✓	✓
Siebe (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Siebträger Trichter (5)	✓	✓	✓	✓
Tamper (6)	–	✓	✓	✓
Tamper-Ablagematte (7)	✓	✓	✓	✓
Milchkanne (13)	✓	✓	✓	✓
Reinigungsbürsten und -nadel (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Mahlwerk	–	–	–	✓

WARNUNG



Den Netzstecker des Geräts vor der Umstellung und Reinigung herausziehen und das Gerät abkühlen lassen! Das Grundgerät darf nicht in einer Spülmaschine gereinigt werden.

HINWEIS

Verwenden Sie kein Lösungs- oder Scheuermittel für die Reinigung der Espressomaschine! Wischen Sie die Espressomaschine regelmäßig mit dem angefeuchteten Reinigungstuch **(12)** ab.

5 | TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz
Leistungsaufnahme: 2820–3320 W
Schutzklasse: I

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß EU-Verordnung 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRAUCH (WATT)	ZEITRAUM (MINUTEN)
Aus	0,3	5
Standby	-	-
Standby mit Zusatzinformationen	-	-
Vernetzter Betrieb	-	-

 Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2009/125/EU.

6 | WEITERE INFORMATIONEN

Mehr Informationen zum Produkt und zur Funktionsweise finden Sie unter folgenden QR-Codes:



Bedienungsanleitung



Quickstart-Guide



How-To-Videos



Garantie-Erklärung

1 | OVERVIEW OF COMPONENTS

1.1 | ESPRESSO MACHINE

- A Water tank and lid (capacity: 2,6 l)
- B Coffee bean container and lid (capacity: 250 g)
- C Grinding ring
- D Resting area for cups and tamper with mat
- E Knob for grind setting
- F Control panel
- G Pressure gauge (bar)
- H Grinder outlet with portafilter holder and integrated scale
- I Brewing unit with portafilter connection
- J Hot water outlet
- K Steam lance
- L Power switch
- M LED ambient light
- N Drip tray with drip grid
- O Storage tray for additional accessories

1.2 | ACCESSORIES

- 1 58 mm stainless steel portafilter
- 2 1-cup filter basket
- 3 2-cup filter basket
- 4 Cleaning filter (blind filter)
- 5 Portafilter funnel
- 6 Tamper
- 7 Tamper resting mat
- 8 Water filter
- 9 Installation tool for the water filter
- 10 Cleaning brushes
- 11 Cleaning needle
- 12 Cleaning cloth
- 13 Stainless steel milk jug (MAX: 200 ml)

2 | UNPACKING



Danger of suffocation! Children could pull packaging material over their heads or wrap themselves in it and suffocate.

- Keep the packaging material out of the reach of children.
- Do not allow children to play with the packaging material.

Children can inhale or swallow small parts and suffocate.

- Keep small parts out of the reach of children.
- Do not allow children to play with small parts.

Take the appliance and all accessories out of the box carefully and remove the protective films and packaging material completely. No packaging should remain on or inside the appliance.

Recycle all packaging material (paper, cardboard, cotton bags, fiber bags).

Check if the appliance and accessories are complete and not damaged. If any parts are missing or damaged, do not operate the appliance and contact customer service. Please refer to the guarantee for the relevant contact information.

3 | SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 | IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

EU markets:

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Children shall not play with the appliance.

Non-EU markets:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

General:

- If the appliance's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person, in order to avoid hazards. Improper repairs may pose significant hazards for the user.
- The device must not be operated via an external timer or remote control.
- The device is only intended for domestic use inside the home and at an altitude below 2000 m.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- The appliance shall not be placed in a cabinet while it is being used.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- If the ambient temperature changes from cold to warm, wait a few hours before turning on the device to prevent damage from condensation.
- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (low voltage directives, EMC, materials in contact with foodstuffs, environmental protection, etc.)

Restrictions on use:

- This appliance is not suitable for preparing beverages for children under the age of 2 years.
- This appliance is not intended for commercial and/or professional use.
- For safety and certification reasons, it is forbidden to carry out any modification or alteration to the appliance individually. In the event of misuse, incorrect operation or improper repair, no liability is accepted for any damage. Warranty services are also excluded in such cases.

3.2 | IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR YOUR PERSONAL SAFETY



Always use the appliance in accordance with these instructions. Improper use may result in electric shock and other hazards.



Risk of burns! After use, do not touch hot surfaces (e.g. brewing unit or steam nozzle), as residual heat may still be present. When using the nozzle, ensure it is correctly positioned to avoid the risk of burns.



Caution! Never open the appliance. Danger to life due to electric shock.

- After use, clean all surfaces that have come in contact with food. Follow the instructions in chapter "Cleaning and care" in the operating instructions.
- Always follow the cleaning instructions when cleaning the appliance:
 - Unplug the appliance from the socket,
 - Do not clean the appliance while it is hot,
 - Clean it with a damp cloth or sponge,
 - Never immerse the appliance in water or place it under running water.

3.3 | IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL ELECTRICAL APPLIANCES



Only connect the device to properly installed earthed sockets. The power cord and plug must be dry.

- Ensure that the voltage value specified on the machine's rating label corresponds to the voltage of the mains supply to which the machine is connected.
- Any error in the electrical connection will invalidate the warranty.
- Do not pull the power cord over sharp edges or clamp it. Do not let it hang down and protect it from heat and oil.
- Never pull the power cord out of the socket by the cable or with wet hands.

- Never spill any liquid over the appliance's plug connection.
- Stop using the appliance and/or immediately unplug it if:
 - the appliance or power cord is damaged;
 - the appliance is not leak-proof;
 - there is any suspicion of a defect after dropping the appliance or similar.
 In such cases, send the appliance to be repaired.
- Do not place the appliance on hot surfaces, e.g. hotplates or similar, or near open flames. It could melt.
- Do not place the appliance on water-sensitive surfaces. Splashes or steam could damage them. Additionally, ensure that you properly protect the work surface during descaling, especially if it is made of marble, stone or wood.
- Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not switch on the appliance without water in the water tank. Use only cold water of drinking water quality. Only fill the water tank with water up to the MAX mark. Do not use any other liquids.
- The coffee grinder is only suitable for coffee beans. Do not insert any other objects into the grinder.
- Never operate the appliance unattended.
- Do not move the appliance during operation and do not pull on the power cord.
- The mains plug must be unplugged:
 - if malfunctions occur during use,
 - before cleaning and care,
 - after use,
 - before replacing accessories or approaching moving parts during use.

3.4 | INSTRUCTIONS FOR THE WATER FILTER

- Keep the filter cartridges out of the reach of children.
- Store the filter cartridges in a dry place in the sealed original packaging.
- Protect the filter cartridges from heat and direct sunlight.
- Do not use damaged filter cartridges.
- Do not open the filter cartridges.
- Before long periods of absence, empty the water tank and replace the cartridge.
- Note the max. carbonate hardness (German hardness) and the max. operation period of the filter cartridge.

4 | CLEANING AND CARE

	 Dishwasher safe	 Can be rinsed under running water	 Clean with a damp cloth	 Clean with a dry cloth / brush
Device housing and display	—	—	✓	✓
Water tank with lid (A)	—	✓	✓	✓
Coffee bean container with lid (B)	—	✓	✓	✓
Drip tray without drip grid (N)	✓	✓	✓	✓
Drip grid	✓	✓	✓	✓
Portafilter (1)	—	✓	✓	✓
Filter baskets (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Portafilter funnel (5)	✓	✓	✓	✓
Tamper (6)	—	✓	✓	✓
Tamper resting mat (7)	✓	✓	✓	✓
Milk jug (13)	✓	✓	✓	✓
Cleaning brushes and needle (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Grinder unit	—	—	—	✓

WARNING



Disconnect the appliance from the mains before moving and cleaning and allow the appliance to cool down! The main appliance must not be cleaned in a dishwasher.

NOTE

Do not use any solvents or abrasive cleaners to clean the espresso machine! Wipe the espresso machine regularly with the dampened cleaning cloth **(12)**.

5 | TECHNICAL DATA

Voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz
Power consumption: 2820–3320 W
Appliance class: I

Technical information on the operating modes pursuant to EU Regulation 2023/826:

MODE	POWER CONSUMPTION (WATT)	PERIOD (MINUTES)
OFF	0.3	5
Standby	–	–
Standby with additional information	–	–
Networked standby	–	–

 The appliance complies with European directives 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2009/125/EU.

6 | FURTHER INFORMATION

For more information about the product and how it works, see the following QR codes:



Operating instructions



Quickstart guide



How-to videos



Warranty declaration

1 | VUE D'ENSEMBLE DES COMPOSANTS

1.1 | CAFETIÈRE ESPRESSO

- A** Réservoir d'eau et couvercle (capacité : 2,6 l)
- B** Réservoir à grains de café et couvercle (capacité : 250 g)
- C** Anneau de broyage
- D** Surface de dépôt des tasses et du poussoir avec tapis de rangement
- E** Bouton rotatif pour le réglage du degré de mouture
- F** Panneau de commande
- B** Manomètre / Indicateur de pression (bar)
- H** Sortie de mouture avec support de porte-tamis et balance intégrée
- I** Unité d'infusion avec raccord de porte-tamis
- J** Sortie d'eau chaude
- K** Buse vapeur
- L** interrupteur d'alimentation
- M** LED – Éclairage d'ambiance
- N** Récipient collecteur avec grille d'égouttoir
- O** Tiroir de rangement pour accessoires

1.2 | ACCESSOIRES

- 1** Porte-tamis en acier inoxydable de 58 mm
- 2** Tamis 1 tasses
- 3** Tamis 2 tasses
- 4** Tamis de nettoyage (tamis aveugle)
- 5** Entonnoir de porte-tamis
- 6** Poussoir
- 7** Surface de dépôt du poussoir
- 8** Filtre à eau
- 9** Outil d'installation de filtre à eau
- 10** Brosses de nettoyage
- 11** Aiguille de nettoyage
- 12** chiffon de nettoyage
- 13** Pichet à lait en acier inoxydable (MAX : 200 ml)

2 | DÉBALLAGE



Risque d'asphyxie ! Les enfants risquent de mettre le matériel d'emballage sur leur tête, de s'enrouler dedans et d'étouffer.

- Tenez le matériel d'emballage éloigné des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage.

Les enfants peuvent ingérer ou avaler des petites pièces et étouffer.

- Tenez les petites pièces éloignées des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec des petites pièces.

Déballer soigneusement la machine et tous les accessoires et retirez entièrement les films de protection et le matériel d'emballage. Il ne doit y avoir aucun reste d'emballage sur et dans l'appareil.

Éliminez le matériel d'emballage en le mettant au recyclage (papier, carton, coton et plastique).

Contrôlez l'appareil et les accessoires pour s'assurer de leur bon état et de leur intégrité. En cas de pièces manquantes, ne mettez pas l'appareil en marche, mais contactez le service après-vente. Vous trouverez les coordonnées correspondantes dans la garantie.

3 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Marchés de l'UE :

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances peuvent utiliser cet appareil si elles sont surveillées, si elles ont été formées à l'utilisation sécurisée de cet appareil et si elles comprennent les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.

Marchés hors UE :

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité ou si elle les a instruites pour utiliser cet appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni effectuer l'entretien de l'appareil sans supervision.

Généralités :

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service clientèle ou par une personne qualifiée, afin d'éviter toute mise en danger. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être mis en service à l'aide d'une minuterie externe ou d'une commande à distance.

- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique à l'intérieur et à des altitudes inférieures à 2 000 m.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
 - dans des cuisines réservées au personnel de boutiques, bureaux ou autres secteurs professionnels ;
 - dans des exploitations agricoles ;
 - dans des chambres d'hôtels, de motels et d'autres établissements résidentiels ;
 - dans des chambres d'hôtes.
- Ne placez pas la machine dans une armoire pour l'utiliser.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer des accessoires ou de vous approcher de pièces qui pourraient bouger pendant l'utilisation.
- Si la température ambiante passe du froid au chaud, attendez quelques heures avant d'allumer l'appareil afin d'éviter que la condensation ne l'endommage.
- Pour votre sécurité, cette machine a été fabriquée dans le respect des normes et réglementations en vigueur (directives relatives à la basse tension, à la compatibilité électromagnétique, aux matériaux en contact avec les aliments, à la protection de l'environnement, etc.).

Restrictions d'utilisation :

- Cette machine n'est pas adaptée à la préparation de boissons pour les nourrissons de moins de 2 ans.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial et/ou professionnel.
- Pour des raisons de sécurité et de certification, il est interdit d'apporter soi-même des changements ou des modifications sur l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage découlant de l'utilisation abusive, du mauvais usage ou de la réparation inappropriée de l'appareil. Toute intervention sous garantie est également exclue dans de tels cas.

3.2 | CONSIGNES IMPORTANTES POUR VOTRE SÉCURITÉ PERSONNELLE



N'utilisez l'appareil que conformément au présent mode d'emploi. Une utilisation non conforme peut entraîner une électrocution ou d'autres dangers.



Risque de brûlures ! Après utilisation, ne touchez pas les surfaces des éléments chauffants (par exemple la tête de percolation ou la buse vapeur), car ils peuvent rester chauds. Veillez à ce que la buse vapeur soit correctement positionnée lors de son utilisation pour éviter tout risque de brûlure.



Attention ! N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Danger de mort dû au courant électrique.

- Après usage, nettoyez toutes les surfaces qui ont été en contact avec des aliments. Suivez les instructions figurant au chapitre « Nettoyage et entretien » de la notice d'utilisation.
- Pour nettoyer l'appareil, suivez toujours les instructions de nettoyage :
 - Débranchez l'appareil de la prise de courant.
 - Ne nettoyez pas l'appareil tant qu'il est chaud.
 - Nettoyez-le avec un chiffon ou une éponge humide.
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le mettez pas sous l'eau courante.

3.3 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR TOUS LES APPAREILS ÉLECTRIQUES



Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant de sécurité installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.

- Veillez à ce que la valeur de tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine corresponde à la tension du réseau électrique auquel la machine est raccordée.

- Un raccordement incorrect au réseau électrique annule la garantie.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et de l'huile.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec les mains mouillées.
- Aucun liquide ne doit couler sur le connecteur de l'appareil.
- Ne mettez pas l'appareil en marche ou débranchez-le immédiatement si :
 - l'appareil ou le câble d'alimentation est endommagé ;
 - l'appareil fuit ;
 - une défaillance est soupçonnée suite à une chute ou équivalent.
 Dans ces cas, faites réparer l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, il pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau ou la vapeur d'eau pourraient les endommager. Veillez également à protéger correctement votre plan de travail pendant le détartrage, en particulier s'il est en marbre, en pierre ou en bois.
- Ne plongez pas la machine, le câble d'alimentation et la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne mettez pas l'appareil en marche quand le réservoir d'eau est vide. Utilisez exclusivement de l'eau froide de qualité potable. Remplissez le réservoir d'eau au maximum jusqu'au repère MAX. N'utilisez pas d'autres liquides.
- Le moulin à café n'est conçu que pour des grains de café. N'insérez pas d'objets dans le moulin à café.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne pas déplacer l'appareil durant le fonctionnement et ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

- Il faut débrancher la fiche secteur :
 - en cas de dysfonctionnements durant l'utilisation,
 - avant chaque nettoyage et entretien,
 - après utilisation,
 - avant de remplacer des accessoires ou de s'approcher de pièces qui pourraient bouger pendant l'utilisation.

- Conservez les cartouches filtrantes dans un endroit sec et dans leur emballage d'origine fermé.
- Protégez les cartouches filtrantes de la chaleur et de la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas de cartouches filtrantes endommagées.
- N'ouvrez pas les cartouches filtrantes.
- Avant une absence prolongée, videz le réservoir d'eau et remplacez la cartouche.
- Respectez la dureté maximale de l'eau et la durée maximale d'utilisation de la cartouche filtrante.

3.4 | CONSIGNES CONCERNANT LE FILTRE À EAU

- Conservez les cartouches filtrantes hors de portée des enfants.

4 | NETTOYAGE ET ENTRETIEN

	 Convient au lave-vaisselle	 Rinçable à l'eau courante	 Nettoyer avec un chiffon humide	 Nettoyer avec un chiffon / pinceau sec
Boîtier de l'appareil et écran	—	—	✓	✓
Réservoir d'eau avec couvercle (A)	—	✓	✓	✓
Réservoir à grains de café avec couvercle (B)	—	✓	✓	✓
Récipient collecteur sans grille d'égouttoir (N)	✓	✓	✓	✓
Grille d'égouttoir	✓	✓	✓	✓
Porte-tamis (1)	—	✓	✓	✓
Tamis (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Entonnoir de porte-tamis (5)	✓	✓	✓	✓
Poussoir (6)	—	✓	✓	✓
Surface de dépôt du poussoir (7)	✓	✓	✓	✓
Pichet à lait (13)	✓	✓	✓	✓
Brosses et épingles de nettoyage (10), (11)	✓	✓	✓	✓
broyeurs	—	—	—	✓

AVERTISSEMENT

 Débranchez la prise d'alimentation de l'appareil avant de le déplacer et de le nettoyer et laissez-le refroidir !
La base de l'appareil ne doit pas être lavée au lave-vaisselle.

REMARQUE

N'utilisez pas de produits abrasifs ni de solvant pour nettoyer la cafetière expresso !
Essuyez régulièrement la cafetière expresso avec le chiffon de nettoyage **(12)** humidifié.

5 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale : 220–240 V~ 50–60 Hz
Puissance : 2820–3320 W
Classe de protection : I

Informations techniques sur les modes de fonctionnement conformément au règlement (CE) n° 2023/826 :

MODE	CONSOMMATION D'ÉNERGIE (WATTS)	PÉRIODE (MINUTES)
Arrêt	0,3	5
Veille	–	–
Mise en veille avec informations complémentaires	–	–
Veille en réseau	–	–

 L'appareil est conforme aux directives européennes 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2009/125/UE.

6 | D'AUTRES INFORMATIONS

Vous trouverez plus d'informations sur le produit et son fonctionnement en scannant les codes QR suivants :



Notice d'utilisation



Guide de démarrage rapide



Vidéos explicatives



Déclaration de garantie

ESPRESSO PRO

1 | RESUMEN DE LOS COMPONENTES

1.1 | CAFETERA EXPRÉS

- A** Depósito de agua y tapa (cantidad de llenado: 2,6 l)
- B** Recipiente y tapa de granos de café (Cantidad de llenado: 250 g)
- C** Anillo de molienda
- D** Área de almacenamiento para tazas y prensador con alfombrilla
- E** Botón giratorio para el ajuste de la molienda
- F** Panel de control
- G** Manómetro / Indicador de presión (bar)
- H** Salida de molienda con portafiltro y báscula integrada
- I** Unidad de preparación con conexión de portafiltro
- J** Salida de agua caliente
- K** Lanza de vapor
- L** interruptor de la red
- M** LED – Luz ambiental
- N** Bandeja colectora con rejilla de goteo
- O** Bandeja de almacenamiento para accesorios adicionales

1.2 | ACCESORIOS

- 1** Portafiltro de acero inoxidable de 58 mm
- 2** Colador para 1 taza
- 3** Colador para 2 taza
- 4** Tamiz de limpieza (tamiz ciego)
- 5** Embudo de portafiltro
- 6** Prensador
- 7** Alfombrilla para el prensador
- 8** Filtros de agua
- 9** Herramienta de instalación del filtro de agua
- 10** Cepillos de limpieza
- 11** Punzón de limpieza
- 12** paño de limpieza
- 13** Jarra de leche de acero inoxidable (MÁX.: 200 ml)

2 | DESEMBALAJE



¡Peligro de asfixia! Los niños pueden ponerse el material de embalaje en la cabeza o enrollarse con él y asfixiarse.
→ Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
→ No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

Los niños pueden aspirar piezas pequeñas o tragárselas y asfixiarse.
→ Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
→ No permita que los niños jueguen con las piezas pequeñas.

Desembale con cuidado la máquina y todos los accesorios y retire por completo las películas protectoras y los materiales de embalaje. No deben quedar restos de embalaje en el aparato ni en su interior.

Elimine el material de embalaje de manera que pueda reciclarse (papel, cartón, algodón y plástico).

Compruebe que el aparato y los accesorios están completos y que no presentan daños. No ponga en funcionamiento el aparato en caso de que falten piezas o presente daños; notifique al servicio de atención al cliente. Consulte la garantía para obtener los datos de contacto correspondientes.

3 | INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 | ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Mercados de la UE:

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y los cables de conexión fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios para usarlo solo si lo hacen bajo vigilancia o si reciben las instrucciones necesarias para utilizarlo con seguridad y comprenden los peligros relacionados con su uso.
- Los niños tampoco deben realizar su limpieza ni mantenimiento.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

Mercados fuera de la UE:

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial, ni por personas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para utilizarlo, a menos que estén bajo la supervisión de personas responsables de su seguridad o hayan sido instruidas en el uso del aparato.
- Vigile a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños tampoco deben realizar su limpieza ni mantenimiento sin supervisión.

En general:

- Si el cable de alimentación de red de este aparato está estropeado, para evitar cualquier peligro deberá ser sustituido por uno nuevo a través del fabricante, el servicio de atención al cliente o personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- No ponga el aparato a funcionar con un temporizador externo o mando a distancia.
- El aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en interiores a altitudes inferiores a 2000 metros.

- Este aparato está diseñado para el uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
→ en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
→ en fincas agrícolas;
→ por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de hospedaje;
→ en pensiones con desayuno.
- No coloque la máquina en un armario para su uso.
- Desenchufe siempre el aparato cuando lo deje desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de reemplazar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.
- Si la temperatura ambiente cambia de fría a cálida, espere unas horas antes de encender el aparato para que no se dañe por condensación.
- Para su seguridad, esta máquina se ha fabricado de acuerdo con las normas y reglamentos aplicables (directivas sobre baja tensión, TEM, materiales en contacto con alimentos, protección del medio ambiente, etc.).

Restricciones de uso:

- Esta máquina no es adecuada para la preparación de bebidas para bebés menores de 2 años.
- El aparato no está diseñado para uso comercial o profesional.
- Por razones de seguridad y certificación, está prohibido realizar cambios o modificaciones en el aparato por cuenta propia. No asumiremos ninguna responsabilidad por posibles daños en caso de un uso diferente al previsto, un manejo incorrecto o una reparación que no haya sido realizada por profesionales. En esos casos, están excluidas también las prestaciones de garantía.

3.2 | INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD PERSONAL



Utilice el aparato solo de conformidad con estas instrucciones de uso. El uso incorrecto puede tener como consecuencia una descarga eléctrica u otro tipo de peligros.



¡Peligro de quemaduras! No toque superficies calientes (por ejemplo, el cabezal de preparación o la varilla de vapor) después de su uso, ya que todavía puede quedar calor residual. Asegúrese de que la varilla de vapor esté colocada correctamente cuando la use para evitar el riesgo de quemaduras.



¡Atención! No abra el aparato bajo ninguna circunstancia. Peligro de muerte debido a la corriente eléctrica.

- Después del uso limpie todas las superficies que hayan estado en contacto con alimentos. Siga las indicaciones contenidas en el apartado «Limpieza y cuidado» de las instrucciones de uso.
- Para limpiar el aparato, siga siempre las instrucciones de limpieza:
 - Desenchufe el aparato de la toma de corriente,
 - No limpie el aparato mientras esté caliente,
 - Límpielo con un paño húmedo o una esponja,
 - Nunca sumerja el aparato en agua ni lo coloque bajo agua corriente.

3.3 | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA TODOS LOS APARATOS ELÉCTRICOS



Enchufe el aparato solamente a una toma de corriente con puesta a tierra que esté instalada correctamente según las normativas correspondientes. El cable de red y el enchufe deben estar secos.

- Asegúrese de que el valor de voltaje indicado en la placa de identificación de la máquina corresponda al voltaje de la fuente de alimentación a la que se conectará la máquina.

- Una conexión defectuosa a la fuente de alimentación invalidará la garantía.
- No tienda el cable de red sobre bordes afilados ni lo aprisione, no deje que cuelgue y protéjalo del calor y del aceite.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de red ni con las manos mojadas.
- No debe entrar líquido en el conector del aparato.
- No ponga en funcionamiento el aparato o desenchúfelo inmediatamente de la corriente si:
 - El aparato o el cable de red están dañados;
 - El aparato no es hermético
 - Sospecha que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.

En estos casos, envíe el aparato para que lo reparen.

- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como placas de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, podría derretirse.
- No lo coloque sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua o el vapor podrían dañarlo. Además, asegúrese de proteger adecuadamente su encimera durante la descalcificación, especialmente si está hecha de mármol, piedra o madera.
- No sumerja la máquina, el cable de red ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No encienda el aparato con el depósito de agua vacío. Utilice únicamente agua fría potable de calidad. Llene el depósito de agua con agua como máximo hasta la marca MAX. No use otros líquidos.
- El molinillo de café únicamente es apto para granos de café. No inserte objetos en el molinillo de café.
- No ponga jamás a funcionar el aparato sin vigilancia.
- No mueva el aparato mientras esté funcionando ni tire del cable de red.
- Desenchufe el cable de alimentación:
 - si se ha producido un fallo durante el uso;
 - antes de cada limpieza y cuidado;
 - después de usar el aparato,
 - antes de reemplazar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.

3.4 | NOTAS SOBRE EL FILTRO DE AGUA

- Mantenga los cartuchos de filtro fuera del alcance de los niños.
- Guarde los cartuchos de filtro en un lugar seco en el embalaje original sellado.
- Proteja los cartuchos de filtro del calor y la luz solar directa.
- No utilice cartuchos de filtro dañados.
- No abra los cartuchos de filtro.
- Vacíe el depósito de agua y sustituya el cartucho ante periodos prolongados de ausencia.
- Tenga en cuenta la dureza máxima del agua y el tiempo máximo de uso del cartucho de filtro.

4 | LIMPIEZA Y CUIDADO

	 Se puede lavar en lavavajillas	 Se puede lavar con agua corriente	 Limpiar con un paño húmedo	 Limpiar con un paño / pincel seco
Carcasa y pantalla del aparato	—	—	✓	✓
Depósito de agua con tapa (A)	—	✓	✓	✓
Recipiente de granos de café con tapa (B)	—	✓	✓	✓
Bandeja de goteo sin rejilla de goteo (N)	✓	✓	✓	✓
Rejilla escurridora	✓	✓	✓	✓
Portafiltro (1)	—	✓	✓	✓
Filtros (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Embudo de portafiltro (5)	✓	✓	✓	✓
Prensador (6)	—	✓	✓	✓
Alfombrilla para el prensador (7)	✓	✓	✓	✓
Jarra de leche (13)	✓	✓	✓	✓
Cepillos y punzón de limpieza (10), (11)	✓	✓	✓	✓
mecanismo molturador	—	—	—	✓

ADVERTENCIA



¡Antes de cambiar el modo y limpiar el aparato, desenchufe el conector de red y deje que el aparato se enfríe! El aparato base no se puede lavar en el lavavajillas.

INDICACIÓN

¡No utilice soluciones o productos abrasivos para la limpieza de la cafetera exprés! Limpie la cafetera exprés periódicamente con el paño de limpieza húmedo (12).

5 | DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
Consumo de energía: 2820–3320 W
Clase de aislamiento: I

Información técnica sobre los modos de funcionamiento de conformidad con el Reglamento 2023/826 de la UE:

MODO	CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS)	PERIODO DE TIEMPO (MINUTOS)
Apagado	0,3	5
En espera	-	-
Espera con información adicional	-	-
Espera en red	-	-

 El aparato cumple las directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2009/125/UE.

6 | MÁS INFORMACIÓN

Puede encontrar más información sobre el producto y su funcionamiento en los siguientes códigos QR:



Instrucciones de uso



Guía de inicio rápido



Tutoriales en vídeo



Declaración de garantía

1 | PANORAMICA DEI COMPONENTI

1.1 | MACCHINA DA CAFFÈ ESPRESSO

- A** Serbatoio dell'acqua e coperchio (quantità di riempimento: 2,6 l)
- B** Contenitore per caffè in chicchi e coperchio (quantità di riempimento: 250 g)
- C** Anello macinacaffè
- D** Superficie per appoggiare tazze e pressino con tappetino
- E** Manopola rotante per la regolazione del grado di macinatura
- F** Pannello di comando
- G** Manometro / indicatore della pressione (bar)
- H** Uscita del macinato con supporto portafiltro e bilancia integrata
- I** Infusore con collegamento del portafiltro
- J** Uscita acqua calda
- K** Lancia del vapore
- L** Interruttore di alimentazione
- M** LED – Luce ambientale
- N** Vaschetta raccogliogocce con griglia
- O** Vassoio portaoggetti per accessori aggiuntivi

1.2 | ACCESSORI

- 1** Portafiltro in acciaio inox da 58 mm
- 2** Filtro per 1 tazze
- 3** Filtro per 2 tazze
- 4** Filtro di pulizia (filtro cieco)
- 5** Imbuto portafiltro
- 6** Pressino
- 7** Tappetino per pressino
- 8** Filtro dell'acqua
- 9** Strumento per l'installazione del filtro dell'acqua
- 10** Spazzole per la pulizia
- 11** Ago per la pulizia
- 12** Panno per la pulizia
- 13** Lattiera in acciaio inox (MAX: 200 ml)

2 | DISIMBALLAGGIO



Pericolo di soffocamento! I bambini possono infilare sulla testa il materiale di imballaggio sopra la testa o avvolgersi in esso e soffocare.

- Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio.

I bambini possono inalare o ingerire la minuteria e soffocare.

- Tenere la minuteria fuori dalla portata dei bambini.
- Non consentire che i bambini giochino con la minuteria.

Disimballare con cura la macchina e tutti gli accessori e rimuovere completamente le pellicole protettive e i materiali di imballaggio. Sul e nell'apparecchio non devono restare residui di imballaggio.

Riciclare il materiale di imballaggio (carta, cartone, cotone, plastica).

Controllare che l'apparecchio e gli accessori siano completi e non presentino danneggiamenti. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui alcune parti manchino o presentino danneggiamenti, informare il servizio clienti. Si prega di fare riferimento alla garanzia per i relativi dettagli di contatto.

3 | INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 | IMPORTANTI INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

Mercati UE:

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e i suoi cavi di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o conoscenza, se sorvegliate o istruite sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se comprendono i pericoli che ne risultano.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere eseguite dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Mercati non UE:

- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere eseguite da bambini se non sorvegliati.

In generale:

- Se il cavo di allacciamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, richiederne la sostituzione al produttore, al relativo servizio clienti o a un'altra persona competente del settore al fine di evitare situazioni di pericolo. Le riparazioni non corrette possono causare notevoli pericoli per l'utente.
- L'apparecchio non deve essere azionato da un timer esterno o da un telecomando.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in ambienti interni e ad altitudini inferiori a 2000 m.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
 - in cucine per i collaboratori di negozi, uffici e altri settori commerciali;
 - in tenute agricole;
 - in hotel, motel e altre strutture ricettive;
 - in strutture bed & breakfast.
- Non utilizzare la macchina all'interno di un armadio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Spegner l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.
- Se la temperatura ambiente passa da fredda a calda, attendere alcune ore prima di accendere l'apparecchio in modo che non venga danneggiato dall'acqua di condensa.
- Per la sicurezza dell'utente, questa macchina è stata costruita in conformità alle norme e alle disposizioni vigenti (direttive Bassa tensione, EMC, materiali a contatto con gli alimenti, tutela ambientale, ecc.).

Restrizioni d'uso:

- Questa macchina non è adatta per la preparazione di bevande per bambini di età inferiore ai 2 anni.
- L'apparecchio non è previsto per l'uso commerciale e/o professionale.
- Per motivi di sicurezza e di certificazione è vietato apportare modifiche o alterazioni arbitrarie all'apparecchio. Non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un utilizzo per scopi diversi da quelli previsti, da un uso errato oppure da una riparazione non professionale. In questi casi è altresì esclusa la garanzia.

3.2 | AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA PROPRIA SICUREZZA PERSONALE



Usare l'apparecchio solo conformemente alle presenti istruzioni. L'uso improprio può provocare shock elettrici o altri rischi.



Pericolo di ustione! Non toccare le superfici calde dopo l'uso (ad es. il gruppo di erogazione o l'ugello vapore), poiché in questi punti è ancora presente del calore residuo. Assicurarsi che la lancia vapore sia posizionata correttamente durante l'utilizzo per evitare il rischio di ustioni.



Attenzione! Non aprire in nessun caso l'apparecchio. Pericolo di morte a causa della corrente elettrica.

- Dopo l'uso pulire tutte le superfici venute a contatto con gli alimenti. Attenersi a tutte le avvertenze contenute nel capitolo "Pulizia e manutenzione" delle istruzioni per l'uso.
- Per pulire l'apparecchio, seguire sempre le istruzioni per la pulizia:
 - Estrarre la spina dell'apparecchio dalla presa,
 - Non pulire l'apparecchio fintanto che è caldo,
 - Pulirlo con un panno o una spugna umidi,
 - Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua né porlo sotto l'acqua corrente.

3.3 | IMPORTANTI INDICAZIONI PER LA SICUREZZA PER TUTTI GLI APPARECCHI ELETTRICI



Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa Schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere asciutti.

- Assicurarsi che il valore di tensione indicato sulla targhetta della macchina corrisponda alla tensione della rete elettrica a cui la macchina verrà collegata.

- La garanzia decade in caso di collegamento errato alla rete elettrica.
- Non tirare o incastrare il cavo di rete su spigoli taglienti, non farlo pendere e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo o con le mani bagnate.
- Il collegamento a spina dell'apparecchio non deve venire a contatto con i liquidi.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina di rete se:
 - l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati;
 - l'apparecchio non è ermetico;
 - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.

In questi casi far riparare l'apparecchio.

- Non porre l'apparecchio su superfici calde, ad esempio su piastre o simili o in prossimità di fiamme libere, in tal caso potrebbe fondersi.
- Non collocare l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua, in quanto gli spruzzi d'acqua o il vapore acqueo potrebbero danneggiarlo. Assicurarsi inoltre di proteggere adeguatamente il piano di lavoro durante la decalcificazione, in particolare se è realizzato in marmo, pietra o legno.
- Non immergere la macchina, il cavo di alimentazione e la spina nell'acqua o in altri liquidi.
- Non accendere l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua vuoto. Utilizzare esclusivamente acqua potabile fredda. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua al massimo fino alla tacca MAX. Non utilizzare altri liquidi.
- Il macinacaffè è adatto solo per il caffè in grani. Non inserire oggetti nel macinacaffè.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio durante l'uso.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento e non tirare il cavo di rete.
- Staccare la spina di rete:
 - in caso di guasti durante il funzionamento,
 - prima di ogni pulizia e intervento di manutenzione,
 - dopo l'uso,
 - prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.

3.4 | AVVERTENZE SUL FILTRO DELL'ACQUA

- Tenere le cartucce filtranti fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare le cartucce filtranti in un luogo asciutto nella confezione originale sigillata.
- Proteggere le cartucce filtranti dal calore e dalla luce solare diretta.
- Non utilizzare cartucce filtranti danneggiate.
- Non aprire le cartucce filtranti.
- Prima di assenze prolungate, svuotare il serbatoio dell'acqua e sostituire la cartuccia.
- Rispettare la durezza massima dell'acqua e il tempo massimo di utilizzo della cartuccia filtrante.

4 | PULIZIA E MANUTENZIONE

	 Adatto per lavastoviglie	 Lavabile sotto acqua corrente	 Pulire con un panno umido	 Pulire con un panno asciutto o un pennello
Alloggiamento e display dell'apparecchio	—	—	✓	✓
Serbatoio dell'acqua con coperchio (A)	—	✓	✓	✓
Contenitore per caffè in chicchi con coperchio (B)	—	✓	✓	✓
Vaschetta raccogli gocce senza griglia (N)	✓	✓	✓	✓
Griglia di gocciolamento	✓	✓	✓	✓
Portafiltro (1)	—	✓	✓	✓
Filtri (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Imbuto portafiltro (5)	✓	✓	✓	✓
Pressino (6)	—	✓	✓	✓
Tappetino per pressino (7)	✓	✓	✓	✓
Lattiera (13)	✓	✓	✓	✓
Spazzole e aghi per la pulizia (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Macina	—	—	—	✓

ATTENZIONE



Prima di spostare e pulire l'apparecchio scollegare la spina di alimentazione e lasciar raffreddare l'apparecchio! L'apparecchio base non deve essere lavato in lavastoviglie.

AVVERTENZE

Non utilizzare solventi o abrasivi per pulire la macchina da espresso! Pulire regolarmente la macchina da espresso con un panno per la pulizia (12) umettato.

5 | DATI TECNICI

Tensione nominale: 220–240 V~ 50–60 Hz
Potenza assorbita: 2820–3320 W
Classe di isolamento: I

Informazioni tecniche sulle modalità di funzionamento ai sensi del Regolamento UE 2023/826:

MODALITÀ	CONSUMO DI ENERGIA (WATT)	PERIODO DI TEMPO (MINUTI)
Spento	0,3	5
Standby	-	-
Standby con informazioni aggiuntive	-	-
Standby in rete	-	-

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

6 | ULTERIORI INFORMAZIONI

Per maggiori informazioni sul prodotto e sul suo funzionamento utilizzare i seguenti codici QR:



Istruzioni per l'uso



Guida rapida



Video di istruzioni



Dichiarazione di garanzia

1 | ПРЕГЛЕД НА СЪСТАВНИТЕ ЧАСТИ

1.1 | ЕСПРЕСО МАШИНА

- A** Резервоар за вода и капак (обем: 2,6 l)
- B** Контейнер за кафеени зърна и капак (обем: 250 g)
- C** Смилащ пръстен
- D** Място за съхранение за чаши и преса с подложка за поставяне
- E** Въртящо се копче за настройка на степента на смилане
- F** Контролен панел
- G** Манометър/индикатор за налягането (bar)
- H** Изход за смилане с държач за портафилтър и вградена везна
- I** Блок за приготвяне с връзка за портафилтър
- J** Изход за гореща вода
- K** Тръба за пара
- L** Превключвател на захранването
- M** LED – амбиентно осветление
- N** Тава за отцеждане с решетка за отцеждане
- O** Тава за съхранение за допълнителни принадлежности

1.2 | ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1** 58 mm портафилтър от неръждаема стомана
- 2** Цедка за 1 чаша
- 3** Цедка за 2 чаши
- 4** Цедка за почистване (сляпа цедка)
- 5** Фуния за портафилтър
- 6** Преса
- 7** Подложка за поставяне на пресата
- 8** Воден филтър
- 9** Инсталационен инструмент за водния филтър
- 10** Четки за почистване
- 11** Игла за почистване
- 12** Кърпа за почистване
- 13** Кана за мляко от неръждаема стомана (MAX: 200 ml)

2 | РАЗОПАКОВАНЕ



Опасност от задушаване! Децата могат да нахлузят опаковъчния материал върху главата си или да се увият в него и да се задушат.

- Дръжте опаковъчния материал далеч от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с опаковъчния материал.

Децата могат да вдихат дребни части или да ги глътнат и по този начин да се задавят.

- Дръжте дребните части далеч от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с дребни части.

Внимателно разопаковайте машината и всички принадлежности и отстранете напълно защитните фолиа и опаковъчните материали. По и в уреда не бива да остават остатъци от опаковката.

Предайте опаковъчния материал за рециклиране (хартия, картон, памук, пластмаса).

Проверете уреда и принадлежностите за цялостност и повреди. При липсващи части или повреди не включвайте уреда, а уведомете клиентската служба. Моля, вижте гаранцията за съответните данни за контакт.

3 | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

3.1 | ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Пазари в ЕС:

- Този уред не бива да се използва от деца. Уредът и неговият свързващ кабел трябва да се държат далеч от деца.
- Този уред може да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца.
- Децата не бива да играят с уреда.

Пазари извън ЕС:

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, освен ако са под надзора на лице, отговарящо за безопасността им или са били инструктирани от него как да използват уреда.
- Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

Обща информация:

- Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговата клиентска служба или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат заплахи. Неправилните ремонти могат да доведат до значителни опасности за потребителя.
- Уредът не бива да се управлява чрез външен таймер или дистанционно управление.

- Уредът е предназначен само за домашна употреба на закрито и при надморска височина под 2000 m.
- Този уред е предназначен за използване в дома и за подобни приложения, като например:
 - в кухни за служители в магазини, офиси и други търговски площи;
 - в земеделски имоти;
 - от клиенти в хотели, мотели и други жилищни обекти;
 - стаи за нощувки със закуска.
- Не поставяйте машината в шкаф за употреба.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато е оставен без надзор, и преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.
- Изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа, преди да смените принадлежност или да се доближавате до части, които се движат по време на употреба.
- Ако температурата на околната среда се промени от студена към топла, изчакайте няколко часа, преди да включите уреда, за да не се повреди поради конденз.
- Тази машина е произведена за Ваша безопасност в съответствие с действащите стандарти и разпоредби (директиви за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, материали в контакт с храни, опазване на околната среда и др.).

Ограничения за употреба:

- Тази машина не е подходяща за приготвяне на напитки за малки деца под 2-годишна възраст.
- Уредът не е предназначен за търговска и/или професионална употреба.
- От съображения за безопасност и сертифициране е забранено самостоятелното извършване на промени или модификации по уреда. При употреба не по предназначение, неправилно обслужване или неправилен ремонт, не се поема отговорност за каквито и да е щети. Гаранционните услуги също са изключени в такива случаи.

3.2 | ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА ВАШАТА ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ



Използвайте уреда само съгласно това ръководство. Неправилната употреба може да доведе до токов удар или други опасности.



Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещи повърхности (напр. глава за приготвяне или дюза за пара) след употреба, тъй като тук все още има остатъчна топлина. Уверете се, че тръбата за пара е поставена правилно, когато я използвате, за да избегнете риска от изгаряния.



Внимание! Не отваряйте уреда при никакви обстоятелства. Опасност за живота поради електрически ток.

- След употреба почиствайте всички повърхности, които са влезли в контакт с хранителни продукти. Следвайте указанията в глава „Почистване и грижи“ в ръководството за обслужване.
- За да почистите уреда, винаги следвайте инструкциите за почистване:
 - Изключвайте щепсела на уреда от контакта,
 - Не почиствайте уреда, докато е горещ,
 - Почиствайте го с влажна кърпа или гъба,
 - Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под течаща вода.

3.3 | ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ



Свързвайте уреда само към правилно инсталиран заземен контакт. Захранващият кабел и щепселът трябва да са сухи.

- Уверете се, че стойността на напрежението, посочена на табелката на машината, съответства на напрежението на електрическата мрежа, към която ще бъде свързана машината.
- Неправилното свързване към електрическата мрежа води до прекратяване на гаранцията.
- Не дърпайте и не притискайте захранващия

кабел над остри ръбове, не го оставяйте да виси надолу, както и го пазете от топлина и олио.

- Не изключвайте щепсела от контакта, дърпайки за захранващия кабел или с мокри ръце.
- Върху конектора на уреда не бива да се стича течност.
- Не включвайте уреда, съотв. веднага изключете щепсела, ако:
 - уредът или захранващият кабел са повредени;
 - уредът тече;
 - има съмнение за дефект след падане или подобен проблем.

В тези случаи занесете уреда на ремонт.

- Не поставяйте уреда върху горещи повърхности, напр. котлони или подобни, или в близост до открит газов пламък, тъй като може да се разтопи.
- Не поставяйте уреда върху чувствителни към вода повърхности. Водните пръски или парата могат да ги повредят. Също така се уверете, че предпазвате правилно работния си плот по време на отстраняването на котлен камък, особено ако той е изработен от мрамор, камък или дърво.
- Не потапяйте машината, захранващия кабел и щепсела във вода или друга течност.
- Не включвайте уреда с празен резервоар за вода. Използвайте само студена вода с качество на питейна вода. Напълнете резервоара за вода с вода не повече от маркировката MAX. Не използвайте други течности.
- Кафемелачката е подходяща само за кафе на зърна. Не поставяйте предмети в кафемелачката.
- Никога не работете с уреда без надзор.
- По време на работа не премествайте уреда и не дърпайте захранващия кабел.
- Щепселът трябва да се изключи:
 - при неизправности по време на работа,
 - преди всяко почистване и грижа,
 - след употреба,
 - преди да сменяте принадлежности или да се доближавате до части, които се движат по време на употреба.

3.4 | УКАЗАНИЯ ЗА ВОДНИЯ ФИЛТЪР

- Съхранявайте филтърните касети на място, недостъпно за деца.
- Съхранявайте филтърните касети на сухо място в запечатаната оригинална опаковка.
- Пазете филтърните касети от топлина и пряка слънчева светлина.
- Не използвайте повредени филтърни касети.

- Не отваряйте филтърните касети.
- Преди по-дълги отсъствия изпразвайте резервоара за вода и сменяйте патрона.
- Обърнете внимание на максималната твърдост на водата и максималното време на използване на филтърната касета.

4 | ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

	 Подходящо за съдомиялна машина	 Може да се изплаква под течаща вода	 Почиствайте с влажна кърпа	 Почиствайте със суха кърпа/четка
Корпус на уреда и дисплей	—	—	✓	✓
Резервоар за вода с капак (A)	—	✓	✓	✓
Контейнер за кафеени зърна с капак (B)	—	✓	✓	✓
Тава за отцеждане без решетка за отцеждане (N)	✓	✓	✓	✓
Решетка за отцеждане	✓	✓	✓	✓
Портафилтър (1)	—	✓	✓	✓
Цедки (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Фуния за портафилтър (5)	✓	✓	✓	✓
Преса (6)	—	✓	✓	✓
Подложка за съхранение на пресата (7)	✓	✓	✓	✓
Кана за мляко (13)	✓	✓	✓	✓
Четки и игла за почистване (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Мелница	—	—	—	✓

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Изключвайте уреда от контакта преди преместване и почистване и го оставайте да се охлади! Основният уред не бива да се почиства в съдомиялна машина.

УКАЗАНИЕ

Не използвайте разтворители или абразивни препарати за почистване на еспресо машината! Избърсвайте редовно еспресо машината с навлажнената кърпа за почистване (12).

5 | ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напрежение: 220–240 V~ 50–60 Hz
Консумация на енергия: 2820–3320 W
Клас на защита: I

Техническа информация за режимите на работа в съответствие с Регламент 2023/826 на ЕС:

РЕЖИМ	КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ (ВАТОВЕ)	ПЕРИОД ОТ ВРЕМЕ (МИНУТИ)
Изключено	0,3	5
В режим на готовност	–	–
В готовност с допълнителна информация	–	–
Мрежов резервен режим	–	–

 Уредът съответства на Европейските директиви 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС и 2009/125/ЕС.

6 | ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Повече информация за продукта и как работи можете да намерите на следните QR кодове:



Инструкции за експлоатация



Ръководство за бърз старт



Видеоклипове с инструкции



Гаранционна декларация

1 | OVERSIGT OVER KOMPONENTER

1.1 | ESPRESSOMASKINE

- A** Vandbeholder og låg (fyldningsmængde: 2,6 l)
- B** Kaffebønnebeholder og låg (fyldemængde: 250 g)
- C** Malingsring
- D** Afstillingsplads til koppe og tamper med opbevaringsmålte
- E** Drejeknap til indstilling af malingsgrad
- F** Betjeningspanel
- G** Manometer/trykanvisning (bar)
- H** Malingsudløb med filterholder og integreret vægt
- I** Bryggeenhed med filterholder
- J** Udløb til varmtvand
- K** Dampdyse
- L** Hovedarbryder
- M** LED – omgivende lys
- N** Drypbakke med drypgitter
- O** Opbevaringsbakke til yderligere tilbehør

1.2 | TILBEHØR

- 1** 58 mm rustfri stålfilerholder
- 2** 1-kops-filerindsats
- 3** 2-kops-filerindsats
- 4** Rengøringsfiler (blindfiler)
- 5** Filerholder trag
- 6** Tamper
- 7** Tamper-opbevaringsmålte
- 8** Waterfiler
- 9** Installationsværktøj til vandfileret
- 10** Rengøringsbørster
- 11** Rengøringsnål
- 12** Rengøringsklud
- 13** Mælkekande i rustfrit stål (MAX: 200 ml)

2 | UDPAKNING



Vælningsfare! Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvalt.

- Hold emballagematerialet væk fra børn.
- Lad ikke børn lege med emballagematerialet.

Børn kan indånde eller sluge små dele og blive kvalt.

- Hold små dele væk fra børn.
- Lad ikke børn lege med små dele.

Pak forsigtigt maskinen og alt tilbehør ud, og fjern beskyttelsesfilmen og emballagematerialet helt. Der må ikke være rester af emballage på eller i apparatet.

Genbrug emballagematerialet (papir, pap, bomuld, plast).

Kontrollér apparatet og tilbehøret for fuldstændighed og skader. Hvis der mangler dele, eller de er beskadigede, må du ikke bruge apparatet, men skal kontakte kundeservice. Se venligst garantien for de relevante kontaktoplysninger.

3 | SIKKERHEDSHENVISNINGER

3.1 | VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

EU-markeder:

- Apparatet må ikke benyttes af børn. Apparatet og den tilhørende strømledning skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i, hvordan apparatet bruges sikkert, og forstår de deraf følgende farer.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Børn må ikke lege med apparatet.

Markeder uden for EU:

- Dette apparat er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sansemotoriske eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og/eller viden, med mindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller denne person har instrueret dem i brugen af apparatet.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde må ikke udføres af børn uden opsyn.

Generelt:

- Hvis apparatets strømledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Ved ukorrekt reparation er der risiko for alvorlige kvæstelser for brugeren.
- Apparatet må ikke betjenes via en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug i hjemmet og i højder under 2000 meter.
- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og lignende former for anvendelse som for eksempel:

- I køkkener for ansatte i butikker, på kontorer og i andre erhvervsvirksomheder;
- På landbrugsejendomme;
- Af gæster på hoteller, moteller og i andre former for beboelse;
- På bed & breakfast-pensionater.
- Maskinen må ikke placeres i et skab til brug.
- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, når det efterlades uden opsyn, og før det samles, adskilles eller rengøres.
- Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømforsyningen, før du udskifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.
- Hvis omgivelsestemperaturen skifter fra kold til varm, skal du vente et par timer med at tænde for apparatet for at undgå, at det bliver beskadiget af kondensvand.
- Af hensyn til din sikkerhed er denne maskine fremstillet i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (direktiver om lavspænding, EMC, materialer i kontakt med fødevarer, miljøbeskyttelse osv.).

Begrænsninger i brugen:

- Denne maskine er ikke egnet til at tilberede drikkevarer til små børn under 2 år.
- Apparatet er ikke beregnet til kommerciel og/eller professionel brug.
- Af sikkerheds- og certificeringsmæssige årsager er det forbudt selv at foretage ændringer eller modifikationer af apparatet. Ved anvendelse til andre formål end det tilsigtede, forkert betjening eller usagkyndig reparation påtager producenten sig intet ansvar for eventuelle skader. Garantiydelse bortfalder ligeledes i disse tilfælde.

3.2 | VIGTIGE OPLYSNINGER FOR DIN PERSONLIGE SIKKERHED



Brug kun apparatet i overensstemmelse med disse instruktioner. Ukorrekt brug kan medføre elektrisk stød eller andre farlige situationer.



Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme overflader (f.eks. bryggehoved eller dampdyse) efter brug, da der stadig er restvarme. Sørg for, at dampstaven er placeret korrekt under brug for at undgå risikoen for forbrændinger.



Forsigtigt! Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes. Livsfare på grund af elektrisk strøm.

- Rengør alle overflader, der har været i kontakt med fødevarer, efter brug. Følg anvisningerne i kapitlet "Rengøring og pleje" i betjeningsvejledningen.
- Følg altid rengøringsanvisningerne, når du rengør apparatet:
 - Træk stikket ud af stikkontakten,
 - Rengør ikke apparatet, mens det er varmt,
 - Rengør det med en fugtig klud eller svamp,
 - Nedsenk aldrig apparatet i vand eller placer det under rindende vand.

3.3 | VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ALLE ELEKTRISKE APPARATER



Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret jordet stikkontakt. Netkablet og stikket skal være tørt.

- Sørg for, at den spændingsværdi, der er angivet på maskinens mærkeplade, svarer til spændingen i den strømforsyning, som maskinen er tilsluttet.
- Forkert tilslutning til lysnettet medfører, at garantien bortfalder.
- Træk ikke netkablet over skarpe kanter eller klem det, lad det ikke hænge ned, og beskyt det mod varme og olie.

- Træk ikke i ledningen, og berør ikke ledningen eller stikket med våde hænder, når stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Der må ikke løbe væske på apparatets stikforbindelse.
- Apparateret må ikke anvendes, og stikket skal straks tages ud af stikkontakten, hvis:
 - Apparateret eller strømkablet er beskadiget;
 - apparatet er utæt;
 - der er mistanke om en defekt efter fald eller lignende.

I disse tilfælde skal apparatet indleveres til reparation.

- Anbring ikke apparatet på varme overflader, f.eks. kogeplader eller lignende, eller i nærheden af en åben gasflamme, da det kan smelte.
- Stil ikke apparatet på vandfølsomme overflader. Stænk af vand eller damp kan beskadige det. Sørg også for at beskytte bordpladen ordentligt under afkalkningen, især hvis den er lavet af marmor, sten eller træ.
- Nedsenk ikke maskinen, netledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Tænd ikke for apparatet med en tom vandtank. Brug kun koldt vand af drikkevandskvalitet. Fyld højst vandtanken med vand op til MAX-mærket. Brug ikke andre væsker.
- Kaffekværnen er kun egnet til kaffebønner. Sæt ikke genstande ind i kaffekværnen.
- Apparateret må ikke anvendes uden opsyn.
- Flyt ikke apparatet under drift, og træk ikke i ledningen.
- Stikket skal trækkes ud af stikkontakten:
 - ved driftsforstyrrelser,
 - før rengøring og vedligeholdelse,
 - efter brug,
 - før du udskifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.

3.4 | BEMÆRKNINGER OM VANDFILTERET

- Hold filterpatronerne uden for børns rækkevidde.
- Opbevar filterpatronerne på et tørt sted i den forseglede originalemballage.
- Beskyt filterpatronerne mod varme og direkte sollys.
- Brug ikke beskadigede filterpatroner.
- Åbn ikke nogen filterpatroner.
- Tøm vandtanken før længere tids fravær, og udskift patronen.
- Overhold den maksimale vandhårdhed og den maksimale brugstid for filterpatronen.

4 | RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

	 Tåler opvaskemaskine	 Kan skylles under rindende vand	 Rengøres med en fugtig klud	 Rengøres med en tør klud/børste
Enhedshus og display	—	—	✓	✓
Vandtank med låg (A)	—	✓	✓	✓
Kaffebønnebeholder med låg (B)	—	✓	✓	✓
Opsamlingsbakke uden drypgitter (N)	✓	✓	✓	✓
Drypgitter	✓	✓	✓	✓
Filterholder (1)	—	✓	✓	✓
Filter (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Filterholder tragt (5)	✓	✓	✓	✓
Tamper (6)	—	✓	✓	✓
Tamper opbevaringsmåtte (7)	✓	✓	✓	✓
Mælkekande (13)	✓	✓	✓	✓
Rengøring af børster og nåle (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Kværn	—	—	—	✓

ADVARSEL



Træk stikket ud af stikkontakten, før du flytter og rengør apparatet, og lad det køle af! Grundapparatet må ikke rengøres i opvaskemaskine.

BEMÆRK

Brug ikke opløsningsmidler eller skuremidler til rengøring af espressomaskinen! Tør espressomaskinen regelmæssigt af med den fugtige rengøringsklud **(12)**.

5 | TEKNISKE DATA

Mærkespænding: 220–240 V~ 50–60 Hz
Effektforbrug: 2820–3320 W
Beskyttelsesklasse: I

Tekniske oplysninger om driftstilstande i henhold til EU-forordning 2023/826:

TILSTAND	ENERGIFORBRUG (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Slukket	0,3	5
Standby	-	-
Standby med yderligere oplysninger	-	-
Netværksbaseret standby	-	-

 Apparatet overholder EU-direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

6 | YDERLIGERE INFORMATION

Du kan finde flere oplysninger om produktet, og hvordan det fungerer, under følgende QR-koder:



Betjeningsvejledning



Quickstart-guide



Vejledningsvideoer



Garantierklæring

1 | OSIEN YLEISKATSAUS

1.1 | ESPRESSOKONE

- A Vesisäiliö ja kansi (täyttömäärä: 2,6 l)
- B Kahvipapusaäiliö ja kansi (täyttömäärä: 250 g)
- C Myllyn terä
- D Matollinen alusta kupeille ja tampereille
- E Jauhatusasteen valitsin
- F Käyttöpaneeli
- G Painemittari/painenäyttö (bar)
- H Jauhituksen laskuaukko suodatinkahvapidikkeellä ja integroidulla vaa’alla
- I Haudutusyksikkö suodatinkahvaliitännällä
- J Kuuman veden laskuaukko
- K Maidonvaahdotin
- L Virtapainike
- M LED – taustavalaistus
- N Ritiällinen tippakaukalo
- O Säilytyskulho lisätarvikkeille

1.2 | TARVIKKEET

- 1 58 mm:n suodatinkahva ruostumattomasta teräksestä
- 2 Yhden kupin suodatin
- 3 Kahden kupin suodatin
- 4 Puhdistussuodatin (umpisuodatin)
- 5 Suodatinkahvan suppilo
- 6 Tampperi
- 7 Tampperin alusmatto
- 8 Vedensuodatin
- 9 Vedensuodattimen asennustyökalu
- 10 Puhdistusharjat
- 11 Puhdistusneula
- 12 Puhdistusliina
- 13 Ruostumattomasta teräksestä valmistettu maitokannu (MAX: 200 ml)

2 | PAKKAUKSESTA PURKAMINEN



Tukehtumisvaara! Lapset voivat vetää pakkausmateriaalin päähänsä tai kie-toutua siihen ja tukehtua.
→ Pidä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa.
→ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Lapset voivat hengittää tai niellä pieniä osia ja tukehtua niihin.
→ Pidä pienet osat lasten ulottumattomissa.
→ Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla.

Pura laite ja kaikki lisävarusteet varovasti pak-kauksesta ja poista suojakalvot ja pakkausmate-riaalit kokonaan. Laitteeseen ei saa jäädä jäämiä pakkausmateriaaleista.

Kierrätä pakkausmateriaalit (paperi, pahvi, puu-villa ja muovi).

Tarkasta laitteen ja lisävarusteiden täydelli-syys ja eheys. Älä ota laitetta käyttöön, jos osia puuttuu tai laitteessa on vaurioita, vaan ilmoita asiasta asiakaspalvelulle. Katso asiaankuuluvat yhteystiedot takuusta.

3 | TURVALLISUUSOHJEITA

3.1 | TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

EU-markkinat:

- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Laite ja sen virtajohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/tai taitamat-tomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turval-lisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyt-töön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa (käyttäjille sallittu huolto) laitetta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Muut kuin EU-markkinat:

- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, aistilli-silta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Laitetta ei tule käyttää, jos henkilö ei tunne laitetta ja/tai hänellä ei ole laitteen käytöstä riittävästi kokemusta. Edellä mainittujen hen-kilöiden turvallisuudesta vastaavien henkilöi-den on valvottava laitteen käyttöä. Heidän on neuvottava, kuinka laitetta tulee käyttää.
- Valvo lapsia, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huol-taa (käyttäjille sallittu huolto) laitetta ilman valvontaa.

Yleistä:

- Jos laitteen virtajohto vahingoittuu, sen vaih-taminen on vaarojen välttämiseksi annet-tava valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön teh-täväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän merkittävään vaaraan.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen avulla eikä kauko-ohjaimella.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisäti-loissa ja alle 2 000 metrin korkeudessa.

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouk-sissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten
→ myymälöiden ja toimistojen henkilöstökeit-tiöissä sekä muissa työympäristöissä
→ maataloilla
→ hotellien, motellien ja muiden majoitus-paikkojen asiakastiloissa
→ aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.
- Älä aseta laitetta kaappiin käytettäväksi.
- Irrota laite aina pistorasiasta, kun se jätetään ilman valvontaa ja ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta, ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai lähestyt käytön aikana liikkuvia osia.
- Jos ympäristön lämpötila muuttuu kylmästä lämpimäksi, odota muutama tunti ennen lait-teen käynnistämistä, jotta kondenssivesi ei vahingoita sitä.
- Turvallisuutesi vuoksi tämä laite on valmis-tettu voimassa olevien standardien ja mää-räysten mukaisesti (pienjännitdirektiivit, EMC, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin jou-tuvat materiaalit, ympäristönsuojelu jne.).

Käyttörajoitukset:

- Tämä laite ei sovellu juomien valmistukseen alle 2-vuotiaille lapsille.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen ja/tai ammattikäyttöön.
- Turvallisuus- ja sertifiointisysteistä laitetta ei saa muuttaa tai muokata ilman valmistajan lupaa. Jos laitetta käytetään käyttötarkoituk-sen vastaisesti tai väärin tai sille tehdään epä-asianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista. Myöskään laitteen takuu ei kata tällaisia tapauksia.

3.2| TÄRKEÄÄ HENKILÖKOHTAISEEN TURVALLISUUTEESI LIITTYVÄÄ TIETOA

Laitetta saa käyttää vain tämän käyttö-ohjeen mukaisesti. Virheellisestä käytöstä voi aiheutua sähköisku tai muita vaaroja.

Palovammavaara! Älä koske kuumiin pintoihin (esim. keittopäähän tai höyrysuuttimeen) käytön jälkeen, koska niissä on vielä jälkilämpöä. Varmista, että höyrysauva on käytön aikana oikeassa asennossa, palovamman välttämiseksi.

Huomio! Älä avaa laitetta missään olosuhteissa. Sähkövirran aiheuttama hengenvaara.

- Puhdista käytön jälkeen kaikki pinnat, jotka ovat olleet kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa. Noudata käyttöohjeen luvun "Puhdistaminen ja hoito" ohjeita.
- Puhdista laite aina puhdistusohjeiden mukaisesti:
 - Irrota pistotulppa pistorasiasta.
 - Älä puhdista laitetta, kun se on kuuma.
 - Käytä puhdistamiseen kosteaa liinaa tai sientä.
 - Älä koskaan upota laitetta veteen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

3.3| KAIKKIA SÄHKÖLAITTEITA KOSKEVIA TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kytke laite määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohdon ja pistotulpan on oltava kuivia.

- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sen sähköverkon jännitettä, johon laite kytketään.
- Jos laite kytketään sähköverkkoon väärin, takuu raukeaa.

- Älä vedä virtajohtoa terävien reunojen yli tai jätä sitä puristuksiin äläkä anna johdon roikua reunan yli. Suojaa johto kuumuudelta ja öljyltä.
- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta virtajohdosta vetämällä tai märin käsin.
- Pistorasiaan ei saa valua nestettä.
- Älä käytä laitetta tai irrota pistotulppa heti pistorasiasta, jos
 - laite tai virtajohto on vahingoittunut
 - laite vuotaa
 - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.Näissä tapauksissa laite on toimitettava korjattavaksi.
- Älä aseta laitetta kuumille pinnoille, kuten liedelle tai kaasuliekkin lähetyville, koska laite voi sulaa.
- Älä aseta laitetta kosteudelle aroille pinnoille. Vesiroiskeet tai höyry voivat vahingoittaa niitä. Varmista myös, että suojaat työtason kunnolla kalkinpoiston ajaksi, varsinkin jos se on valmistettu marmorista, kivistä tai puusta.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä kytke laitteeseen virtaa, kun vesisäiliö on tyhjä. Käytä vain juomavesilaatuista kylmää vettä. Täytä vesisäiliöön vettä enintään MAX-merkintään asti. Älä käytä muita nesteitä.
- Kahvimylly soveltuu vain kahvipavuille. Älä työnnä mitään esineitä kahvimyllyyn.
- Älä koskaan jätä laitteen virtaa kytketyksi ilman valvontaa.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana äläkä vedä virtajohdosta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta:
 - jos laitteessa on toimintahäiriöitä
 - ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa
 - käytön jälkeen
 - ennen lisävarusteiden vaihtamista tai ennen kuin lähestyt osia, jotka liikkuvat käytön aikana.

3.4| VEDENSUODATINTA KOSKEVIA OHJEITA

- Pidä suodatinpatruunat poissa lasten ulottuvilta.
- Säilytä suodatinpatruunoita kuivassa paikassa suljetussa alkuperäispakkauksessa.
- Suojaa suodatinpatruunat kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä käytä vaurioituneita suodatinpatruunoita.
- Älä avaa suodatinpatruunoita.
- Ennen pidempiä poissaoloja tyhjännä vesisäiliö ja vaihda suodatinpatruuna.
- Huomaa suodatinpatruunan suurin veden kovuus ja enimmäiskäyttöaika.

4| PUHDISTUS JA HOITO

	 Konepesun kestävä	 Huuhtelavissa juoksevalla vedellä	 Puhdistetaan kostealla liinalla	 Puhdistetaan kuivalla liinalla/siveltimellä
Laitteen kotelo ja näyttö	-	-	✓	✓
Vesisäiliö ja kansi (A)	-	✓	✓	✓
Kahvipapusaaliö ja kansi (B)	-	✓	✓	✓
Tippakaukalo ilman ritilää (N)	✓	✓	✓	✓
Tippakaukalon ritilä	✓	✓	✓	✓
Suodatinkahva (1)	-	✓	✓	✓
Suodattimet (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Suodatinkahvan suppilo (5)	✓	✓	✓	✓
Tamperi (6)	-	✓	✓	✓
Tamperin alusmatto (7)	✓	✓	✓	✓
Maitokannu (13)	✓	✓	✓	✓
Puhdistusharjat ja -neula (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Mylly	-	-	-	✓

VAROITUS

Irrota laitteen pistoke ja anna laitteen jäähtyä ennen siirtämistä ja puhdistamista! Laitteen perusosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.

VINKKI

Älä käytä espressokoneen puhdistuksessa liuotimia tai hankaavia aineita! Pyyhi espressokeitin säännöllisesti kostutetulla puhdistusliinalla (12).

5 | TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite: 220–240 V~ 50–60 Hz
Tehonkulutus: 2820–3320 W
Suojausluokka: I

Tekniset tiedot EU:n asetuksen 2023/826 mukaisista toimintatiloista:

TILA	ENERGIANKULUTUS (WATTIA)	AJANJAKSO (MINUUTTIA)
Pois päältä	0,3	5
Valmiustila	-	-
Valmiustila ja lisätietoja	-	-
Verkkoon kytketty valmiustila	-	-

 Laite on eurooppalaisten direktiivien 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2009/125/EU mukainen.

6 | LISÄTIETOA

Lisätietoja tuotteesta ja sen toiminnasta saat seuraavilla QR-koodeilla:



Käyttöohje



Pika-aloitusopas



Ohjevideot



Takuuehdot

1 | BESTANDDELEN IN EEN OVERZICHT

1.1 | CAFETIÈRE

- A** Waterreservoir en deksel (vulhoeveelheid: 2,6 l)
- B** Koffiebonenreservoir en deksel (vulhoeveelheid: 250 g)
- C** Maalschijf
- D** Opbergruimte voor kopjes en tampers met opbergmat
- E** Draaiknop voor het aanpassen van de malingsgraad
- F** Bedieningspaneel
- G** Manometer / drukweergave (bar)
- H** Maalopening met filterhouder en geïntegreerde weegschaal
- I** Bereidingsunit met aansluiting voor de filterhouder
- J** Uitloop van heet water
- K** Stoompijpje
- L** voedingsschakelaar
- M** Ambient LED-verlichting
- N** Opvangschaal met lekrooster
- O** Bewaarbak voor overige accessoires

1.2 | ACCESSOIRES

- 1** 58 mm roestvrijstalen filterhouder
- 2** Filterbakje voor 1 kopjes
- 3** Filterbakje voor 2 kopjes
- 4** Reinigingsfilter (dicht filter)
- 5** Filterhouder trechter
- 6** Tamper
- 7** Tamper opbergmat
- 8** Waterfilter
- 9** Installatietool voor waterfilters
- 10** Reinigingsborstels
- 11** Reinigingsnaald
- 12** Reinigingsdoek
- 13** Roestvrijstalen melkkan (MAX: 200 ml)

2 | UITPAKKEN



Verstikkingsgevaar! Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over hun hoofd trekken of zich erin wikkelen en stikken.

- Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen.
- Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Kinderen kunnen kleine onderdelen inademen of inslikken en daardoor stikken.

- Houd kleine onderdelen uit de buurt van kinderen.
- Laat kinderen niet met kleine onderdelen spelen.

Haal de machine en alle accessoires voorzichtig uit de verpakking en verwijder de beschermfolies en het verpakkingsmateriaal volledig. Er mogen geen restanten van het verpakkingsmateriaal aan of in het apparaat achterblijven.

Verwijder het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk (papier, karton, katoen, kunststof).

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet en onbeschadigd zijn. Neem het apparaat niet in gebruik als het beschadigd is of er onderdelen ontbreken. Neem in dat geval contact op met de klantenservice. De relevante contactgegevens vindt u in de garantie.

3 | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 | BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

EU-markten:

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Het apparaat en de voedingskabel moeten op een voor kinderen niet toegankelijke plaats worden bewaard.
- Dit apparaat mag door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's begrijpen.
- De reiniging en het onderhoud van het apparaat mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.
- Voorkom dat kinderen met het apparaat gaan spelen.

Niet-EU-markten:

- Dit apparaat is niet bedoeld te worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, behalve wanneer zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of door deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud van het apparaat mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder ouderlijk toezicht.

Algemeen:

- Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaren te voorkomen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker.
- Het apparaat mag niet via een externe timer of afstandsbediening worden geactiveerd.

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en geschikt voor hoogtes onder 2000 m.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
 - In keukens voor medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen.
 - Bij agrarische bedrijven.
 - Door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen.
 - In B&B's.
- Plaats de machine niet in een kast om het te gebruiken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het in elkaar zet, demonteert of schoonmaakt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwant of in de buurt komt van onderdelen die tijdens het gebruik bewegen.
- Als de omgevingstemperatuur van koud naar warm verandert, wacht dan enkele uren voordat u het apparaat inschakelt om schade door condensvorming te voorkomen.
- Deze machine is voor uw veiligheid vervaardigd volgens de geldende normen en voorschriften (richtlijnen voor laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, materialen die in contact komen met voedingsmiddelen, milieubescherming enz.).

Beperkingen voor gebruik:

- Dit apparaat is niet geschikt voor het bereiden van dranken voor kleine kinderen jonger dan 2 jaar.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel en/of professioneel gebruik.
- Om veiligheids- en certificeringsredenen is het verboden om eigenhandig aanpassingen of wijzigingen aan het apparaat uit te voeren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade door onjuist gebruik, verkeerde bediening of ondeskundige reparatie(s). In dergelijke gevallen vervalt de garantie.

3.2 | BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR UW PERSOONLIJKE VEILIGHEID



Gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze gebruiksaanwijzing. Ondeskundig gebruik kan een elektrische schok of andere risico's tot gevolg hebben.



Verbrandingsgevaar! Raak na gebruik geen hete oppervlakken aan (zoals de zetgroep of het stoompijpje), omdat deze nog restwarmte kunnen bevatten. Zorg ervoor dat het stoompijpje tijdens gebruik correct is gepositioneerd om het risico op brandwonden te vermijden.



Let op! Open het apparaat in geen geval. Levensgevaar door elektrische stroom.

- Reinig na het gebruik alle oppervlakken die met levensmiddelen in contact zijn gekomen. Volg de instructies op in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" in de gebruiksaanwijzing.
- Volg voor het reinigen van het apparaat altijd de reinigingsinstructies:
 - Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact,
 - reinig het apparaat niet zolang het nog heet is,
 - reinig het met een vochtige doek of een spons,
 - dompel het apparaat nooit onder in water en plaats het niet onder stromend water.

3.3 | BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR ALLE ELEKTRISCHE APPARATEN



Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De stroomkabel en de stekker moeten droog zijn.

- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje van de machine aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning waarop de machine wordt aangesloten.

- Bij een onjuiste aansluiting op het stroomnet vervalt de garantie.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet over scherpe randen loopt of vastgeklemd raakt. Laat de kabel niet naar beneden hangen en bescherm hem tegen hitte en olie.
- Trek de stekker niet aan de kabel of met natte handen uit het stopcontact.
- Er mag geen vloeistof op de stekkeraansluiting van het apparaat terecht komen.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
 - Het apparaat of de stroomkabel beschadigd is.
 - Het apparaat lekt.
 - Het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is na een val o.i.d.
 Geef het apparaat in deze gevallen af ter reparatie.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bijv. kookplaten, of in de buurt van een open gasvlam. Het kan daardoor smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Waterspatten of stoom kunnen ze beschadigen. Zorg er bovendien voor dat u uw werkblad goed beschermt tijdens het ontkalken, vooral als het van marmer, steen of hout is gemaakt.
- Dompel de machine, de stroomkabel en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Schakel het apparaat niet in als het waterreservoir leeg is. Gebruik uitsluitend koud water van drinkwaterkwaliteit. Vul het waterreservoir met water, maar niet verder dan de MAX-markeerling. Giet er geen andere vloeistoffen in.
- De koffiemolen is uitsluitend geschikt voor koffiebonen. Steek geen voorwerpen in de koffiemolen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Verplaats nooit een werkend apparaat en trek nooit aan het netsnoer.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
 - bij storting(en) tijdens het gebruik,
 - vóór elke reiniging of elk onderhoud,
 - na het gebruik,
 - voordat u accessoires vervangt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens het gebruik bewegen.

3.4 | INSTRUCTIES VOOR HET WATERFILTER

- Houd de filterpatronen buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de filterpatronen droog in de originele, gesloten verpakking.
- Bescherm de filterpatronen tegen hitte en direct zonlicht.
- Gebruik geen beschadigde filterpatronen.
- Open de filterpatronen niet.
- Maak bij langere afwezigheid het waterreservoir leeg en vervang de cartridge.
- Houd rekening met de maximale waterhardheid en de maximale gebruiksduur van het filterpatroon.

4 | REINIGING EN ONDERHOUD

	 Geschikt voor de vaatwasmachine	 Onder stromend water afspoelbaar	 Met een vochtige doek reinigen	 Reinigen met een droge doek / borstel
Apparaatbehuizing en display	—	—	✓	✓
Watertank met deksel (A)	—	✓	✓	✓
Koffiebonenreservoir met deksel (B)	—	✓	✓	✓
Opvangbakje zonder lekrooster (N)	✓	✓	✓	✓
Lekrooster	✓	✓	✓	✓
Filterhouder (1)	—	✓	✓	✓
Filter(2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Filterhouder trechter (5)	✓	✓	✓	✓
Tamper (6)	—	✓	✓	✓
Tamper opbergmat (7)	✓	✓	✓	✓
Melkkan (13)	✓	✓	✓	✓
Reinigingsborstels en - naalden (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Maalmechanisme	—	—	—	✓

WAARSCHUWING



Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voor de verplaatsing en reiniging en laat het apparaat afkoelen! Het basisapparaat mag niet in de vaatwasmachine worden gereinigd.

OPMERKING

Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen om de espressomachine te reinigen! Veeg de espressomachine regelmatig af met een vochtig reinigingsdoekje (12).

5 | TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning: 220–240 V~ 50–60 Hz
Stroomverbruik : 2820–3320 W
Elektrische veiligheidsklasse: I

Technische informatie over de bedrijfsmodi volgens EU-verordening 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRUIK (WATT)	TIJDSPERIODE (MINUTEN)
Uit	0,3	5
Stand-by	-	-
Stand-by met extra informatie	-	-
Stand-by via netwerk	-	-

 Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2009/125/EU.

6 | VERDERE INFORMATIE

Meer informatie over het product en de werking ervan vindt u via de volgende QR-codes:



Gebruiksaanwijzing



Snelstartgids



Instructievideo's



Garantieverklaring

1 | OVERSIKT OVER KOMPONENTENE

1.1 | ESPRESSOMASKIN

- A** Vanntank og lokk (fyllingskapasitet: 2,6 l)
- B** Beholder for kaffebønner og lokk (fyllingskapasitet: 250 g)
- C** Kvernering
- D** Hylle for kopper og tamper med oppbevaringsmatte
- E** Dreieknapp for kvernjustering
- F** Betjeningsfelt
- G** Manometer / trykkvisning (bar)
- H** Kvernutløp med bajonett holder og integrert vekt
- I** Bryggeenhet med bajonettilkobling
- J** Varmtvannsuttak
- K** Dampstav
- L** hovedbryter
- M** LED – Omgivelseslys
- N** Dryppfat med drypprist
- O** Oppbevaringsbrett for ekstra tilbehør

1.2 | TILBEHØR

- 1** 58 mm siktestøtte i rustfritt stål
- 2** 1-koppsfilter
- 3** 2-koppsfilter
- 4** Rengjøringsil (blindfilter)
- 5** Bajonett for sil
- 6** Tamper
- 7** Oppbevaringsmatte for tamper
- 8** Vannfilter
- 9** Verktøy for installasjon av vannfilter
- 10** Rengjøring av børster
- 11** Rengjøring av nål
- 12** Rengjøring av klut
- 13** Melkekanne i rustfritt stål (MAKS: 200 ml)

2 | UTPAKKING



Kvelningsfare! Barn kan trekke emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og bli kvalt.

- Hold emballasjematerialet unna barn.
- Ikke la barn leke med emballasjen.

Barn kan puste inn eller svelge små deler og bli kvalt.

- Hold små deler unna barn.
- Ikke lar barn leke med små deler.

Pakk forsiktig ut maskinen og tilbehøret og fjern alt av folie og emballasje. Det skal ikke være igjen emballasjemateriale i apparatet.

Resirkuler emballasjematerialet (papir, papp, bomull, plast).

Kontroller at apparatet og tilbehøret er intakt og ikke er skadet. Ikke bruk apparatet dersom det mangler deler eller deler er skadet, men kontakt kundeservice. Du finner kontaklinformasjon i garantidokumentet.

3 | SIKKERHETSANVISNINGER

3.1 | VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

Markeder i EU:

- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Hold apparatet og ledningen utenfor barns rekkevidde.
- Apparatet kan brukes av personer med ned-satt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap, under forutsetning av at bruken skjer under tilsyn eller at disse brukerne gis opplæring i hvordan de bruker apparatet på en trygg måte, og gjøres kjent med risikoene knyttet til bruken av produktet.
- Ikke la barn rengjøre og vedlikeholde apparatet.
- Barn må ikke leke med apparatet.

Markeder utenfor EU:

- Dette apparatet er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) som har begrensede fysiske eller mentale evner eller har redusert syn eller hørsel, og skal heller ikke brukes av personer uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper, med mindre slike personer er under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten deres eller de har fått veiledning i bruken av apparatet.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Barn skal ikke utføres rengjøring og pleie av apparatet uten tilsyn.

Generelt:

- Hvis apparatets strømlledning blir skadet, må den byttes av produsenten eller produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå farer. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer.
- Apparatet må ikke betjenes via et eksternt tidsur eller en fjernkontroll.
- Apparatet er bare ment å skulle brukes innendørs hos husholdninger som ligger maks. 2000 m.o.h.

- Dette apparatet er beregnet på bruk i husholdninger og lignende bruksområder, for eksempel:
 - på personalkjøkkenet i butikker, kontorer og andre næringsområder
 - i landbruksvirksomhet
 - av kunder på hoteller, moteller, samt andre boenheter
 - i pensjonater
- Ikke la apparatet stå inni et skap når det brukes.
- Før du monterer, demonterer eller rengjør apparatet, samt hvis det skal stå uten tilsyn, må du alltid koble fra strømtøpselet.
- Slå av apparatet og trekk ut strømtøpselet før du bytter tilbehør eller kommer nær deler som er i bevegelse under bruk.
- For å unngå skader som følge av kondens hvis omgivelsestemperaturen endres fra kald til varm, venter du i noen timer før du slår på igjen apparatet.
- For å ivareta sikkerheten din er dette apparatet produsert iht. gjeldende standarder og forskrifter (lavspennings- og EMC-direktivet, miljøforskrifter, matkontaktforskriften osv.).

Bruksbegrensninger:

- Dette apparatet er ikke egnet for tilberedning av drikke til spedbarn under 2 år.
- Apparatet er ikke ment å skulle brukes kommersielt og/eller profesjonelt.
- Av hensyn til sikkerheten og sertifiseringen er det ikke tillatt for brukeren å utføre endringer på apparatet på egen hånd. Ved feil bruk av apparatet, feil betjening eller ikke-fagmessig reparasjon påtar vi oss ikke ansvar for eventuelle skader. I slike tilfeller bortfaller også garantien.

3.2 | VIKTIG INFORMASJON FOR DIN PERSONLIGE SIKKERHET



Bruk apparatet kun slik det beskrives i denne bruksanvisningen. Ukyndig bruk kan forårsake elektrisk støt eller andre risikomomenter.



Forbrenningsfare! Unngå å ta på overflater som fortsatt er varme etter bruk (f.eks. bryggehodet eller dampprøret). Pass på at dampinnen er riktig plassert under bruk, slik at du ikke brenner deg.



Viktig! Apparatet får under ingen omstendigheter åpnes. Den elektriske strømmen medfører fare for liv og helse.

- Alle overflater som har vært i kontakt med næringsmidler, må rengjøres etter bruk. Følg instruksjonene i kapitlet «Rengjøring og vedlikehold» i bruksanvisningen.
- Rengjør apparatet slik det blir anvist:
 - Trekk støpselet ut av stikkontakten.
 - Vent til apparatet er avkjølt før du går i gang med å gjøre det rent.
 - Rengjør apparatet med en fuktet klut eller svamp.
 - Ikke bløtlegg apparatet og ikke skyll det under springen.

3.3 | VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR ELEKTRISK UTSTYR



Apparatet får kun kobles til en forskriftsmessig installert og jordet stikkontakt. Strømledningen og støpselet må være i tørr stand.

- Kontroller at den angitte spenningsverdien på typeskiltet til apparatet samsvarer med spenningen til strømmettet som apparatet kobles til.
- Ved ikke-forskriftsmessig tilkobling til strømmettet vil garantien bli ugyldig.

- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter. Pass videre på at ledningen ikke kommer i klem, henger over en kant eller utsettes for varme og olje.
- Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten etter strømledningen eller med våte hender.
- Pass på at det ikke renner væske ned på apparatkontakten.
- Apparatet må ikke tas i bruk og støpselet skal trekkes ut umiddelbart dersom:
 - selve apparatet eller strømledningen har fått skader
 - enheten lekker
 - du mistenker at det har skjedd en skade etter at enheten har falt i bakken eller tilsvarende.
 I slike tilfeller må apparatet leveres inn til reparasjon.
- Ikke plasser apparatet på varme overflater (f.eks. en komfyrplate) eller nær åpen gassflamme, da dette kan gjøre at det smelter.
- Ikke plasser apparatet på vannfølsomme overflater. Vannsprut eller damp kan skade apparatet. Pass også på å beskytte benkeplaten godt ved avkalking. Dette er særlig viktig hvis platen er i marmor, stein eller tre.
- Ikke bløtlegg apparatet, strømledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- Ikke slå på apparatet når vanntanken er tom. Bruk utelukkende kaldt vann med drikkevannskvalitet. Ikke fyll vanntanken høyere opp enn til MAX-merket. Ikke fyll tanken med annen væske.
- Kaffekvernen er kun egnet til kaffebønner. Ikke stikk noe inn i kaffekvernen.
- Bruk aldri apparatet uten tilsyn.
- Apparatet må ikke flyttes under bruk og ikke dras i kabelen.
- Støpselet må trekkes ut:
 - hvis det oppstår feil under bruk
 - før rengjøring og vedlikehold
 - etter bruk
 - før du bytter tilbehør eller kommer nær deler som er i bevegelse under bruk

3.4 | MERKNADER OM VANNFILTERET

- Oppbevar filterpatronene utilgjengelig for barn.
- Oppbevar filterpatronene tørt og i den forseglede originalemballasjen.
- Beskytt filterpatronene mot varme og direkte sollys.
- Ikke bruk skadde filterpatroner.
- Unngå å åpne filterpatronene.
- Tøm vanntanken og bytt patronen hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid.
- Vær oppmerksom på maks. vannhardhet og maks. brukstid for filterpatronen.

4 | RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

	 Tåler oppvaskmaskin	 Kan skylles av under rennende vann	 Rengjør med en fuktig klut	 Rengjør med en tørr klut / børste
Hus og display	–	–	✓	✓
Vanntank med lokk (A)	–	✓	✓	✓
Kaffebønnebeholder med lokk (B)	–	✓	✓	✓
Dryppfat uten drypprist (N)	✓	✓	✓	✓
Dryppgitter	✓	✓	✓	✓
Bajonett (1)	–	✓	✓	✓
Filter (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Bajonett for sil (5)	✓	✓	✓	✓
Tamper (6)	–	✓	✓	✓
Oppbevaringsmatte for tamper (7)	✓	✓	✓	✓
Melkekanne (13)	✓	✓	✓	✓
Rengjøring av børster og nåler (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Kvern	–	–	–	✓

ADVARSEL



Trekk ut støpselet før du bytter og rengjør apparatet, og la apparatet kjøle seg ned! Basisapparatet må ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

MERK

Ikke bruk løsemidler eller slipemidler til å rengjøre espressomaskinen! Tørk av espressomaskinen regelmessig med annonseamp rengjøringsklut (12).

5 | TEKNISKE DATA

Nominell spenning: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Strømforbruk: 2820–3320 W
Beskyttelsesklasse: I

Teknisk informasjon om driftsmodusene i henhold til EU-forordning 2023/826:

MODUS	ENERGIFORBRUK (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Av	0,3	5
Standby	-	-
Standby med tilleggsinformasjon	-	-
Nettverkstilkoblet standby	-	-

 Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

6 | MER INFORMASJON

Skann QR-kodene under for å få mer informasjon om produktet og hvordan det fungerer:



Bruksanvisning



Hurtigstartveiledning



Instruksjonsvideoer



Garantierklæring

1 | VISÃO GERAL DOS COMPONENTES

1.1 | MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESSO

- A** Depósito de água e tampa (quantidade de enchimento: 2,6 l)
- B** Recipiente para grãos de café e tampa (quantidade de enchimento: 250 g)
- C** Anel de moagem
- D** Prateleira para chávenas e compactador com tapete de arrumação
- E** Botão giratório para ajuste da moagem
- F** Painel de controlo
- G** Manómetro/visor de pressão (bar)
- H** Saída de moagem com porta-filtro e balança integrada
- I** Unidade de infusão com ligação ao porta-filtro
- J** Saída de água quente
- K** Lança de vapor
- L** Interruptor de rede
- M** LED - Luz ambiente
- N** Recipiente coletor com grelha de escorrer
- O** Tabuleiro de arrumação para acessórios adicionais

1.2 | ACESSÓRIOS

- 1** Porta-filtro em aço inoxidável de 58 mm
- 2** Filtro de uma chávena
- 3** Filtro de duas chávenas
- 4** Filtro de limpeza (filtro cego)
- 5** Funil do porta-filtro
- 6** Compactador
- 7** Tapete de arrumação com compactador
- 8** Filtro de água
- 9** Ferramenta de instalação do filtro de água
- 10** Escovas de limpeza
- 11** Agulha de limpeza
- 12** Pano de limpeza
- 13** Jarro de leite em aço inoxidável (MÁX.: 200 ml)

2 | DESEMBALAR



Perigo de asfixia! As crianças podem puxar o material da embalagem por sobre a cabeça ou enrolar-se nele e asfixiar-se.
 → Mantenha o material da embalagem longe das crianças.
 → Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

As crianças podem aspirar peças pequenas ou engoli-las e, com isso, asfixiar-se.
 → Mantenha peças pequenas longe das crianças.
 → Não deixe as crianças brincarem com peças pequenas.

Desembale cuidadosamente a máquina e todas as peças acessórias e remova completamente as películas de proteção e materiais de embalagem. Não deve ficar qualquer resto de embalagem no aparelho ou no seu interior.

Recicle o material de embalagem (papel, cartão, algodão, plástico).

Verifique o aparelho e as peças acessórias quanto a integridade e danos. Não coloque o aparelho em funcionamento em caso de peças em falta ou danificadas; em vez disso, notifique o serviço de assistência técnica. Consulte a garantia para obter os dados relevantes.

3 | INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 | INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Mercados da UE:

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas sem experiência e/ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos daí resultantes.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

Mercados fora da UE:

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebam dela instruções para a utilização do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Informações gerais:

- Se o cabo de alimentação elétrica deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo serviço de assistência ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de forma a evitar riscos. Reparações incorretas podem dar origem a riscos consideráveis para o utilizador.
- O aparelho não deve ser acionado através de um temporizador externo nem de um comando à distância.
- O aparelho destina-se apenas a uso doméstico em espaços interiores a menos de 2000 metros de altitude.

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - em cozinhas para empregados em lojas, escritórios e outros setores comerciais;
 - em propriedades rurais;
 - por clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais;
 - em pensões.
- Para utilizar a máquina, não a coloque num armário.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica se o deixar sem vigilância, bem como antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Desligue o aparelho e desligue-o da alimentação elétrica antes de substituir as peças acessórias ou de se aproximar de peças que se movimentam durante a utilização.
- Se a temperatura ambiente mudar de frio para quente, aguarde algumas horas antes de ligar o aparelho, para que este não seja danificado pela condensação.
- Para sua segurança, esta máquina foi fabricada em conformidade com as normas e prescrições em vigor (diretivas sobre baixa tensão, CEM, materiais em contacto com alimentos, proteção do ambiente, etc.).

Restrições de utilização:

- Esta máquina não é adequada para preparar bebidas para bebés com menos de 2 anos.
- O aparelho não se destina a uma utilização comercial e/ou profissional.
- Por razões de segurança e de certificação, é proibido efetuar modificações no aparelho. Não é assumida qualquer responsabilidade por eventuais danos em caso de utilização indevida ou incorreta ou reparação incorreta. Da mesma forma, as prestações de garantia estão excluídas em tais casos.

3.2 | NOTAS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA PESSOAL



O aparelho só deve ser utilizado de acordo com estas instruções. A utilização incorreta pode ter como consequência um choque elétrico ou outros perigos.



Perigo de queimaduras! Após a utilização do aparelho, não toque nas superfícies quentes (por exemplo, a unidade de preparação do café ou o bico de vapor), uma vez que ainda existe calor residual. Certifique-se de que o tubo de vapor está corretamente posicionado durante a utilização para evitar o risco de queimaduras.



Atenção! Não abra o aparelho em circunstância alguma. Perigo de vida devido à corrente elétrica.

- Após a utilização, limpe todas as superfícies que tenham estado em contacto com alimentos. Observe as notas da secção "Limpeza e manutenção" no manual de instruções.
- Para limpar o aparelho, siga sempre as instruções de limpeza:
 - Retire a ficha do aparelho da tomada,
 - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente,
 - Limpe o aparelho com um pano humedecido ou uma esponja,
 - Nunca mergulhe o aparelho em água nem o coloque sob água corrente.

3.3 | NOTAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA TODOS OS APARELHOS ELÉTRICOS



Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra instalada corretamente. O cabo de alimentação e a ficha devem estar secos.

- Certifique-se de que o valor da tensão indicado na etiqueta de características da máquina corresponde à tensão da rede elétrica à qual a máquina está ligada.
- Uma ligação incorreta à rede elétrica anula a garantia.
- Não puxe nem prenda o cabo de alimentação sobre arestas afiadas, não o deixe pendurado e proteja-o de calor e óleo.
- Não puxe a ficha de rede da tomada pelo fio nem com as mãos molhadas.
- Não pode escorrer nenhum líquido para a tomada de ligação do aparelho.

- Não coloque o aparelho em funcionamento e desligue imediatamente a ficha da tomada de rede nos seguintes casos:
 - o aparelho ou o cabo de alimentação está danificado;
 - o aparelho apresenta fugas;
 - Existe suspeita de uma avaria na sequência de uma queda ou de uma situação semelhante.

Nestes casos, o aparelho deve ser enviado para reparação.

- Não coloque o aparelho em superfícies quentes, por exemplo, placas elétricas ou semelhantes, nem na proximidade de uma chama de gás aberta, pois poderia derreter.
- Não coloque o aparelho em superfícies sensíveis à água. Salpicos ou vapor de água podem causar danos. Certifique-se também de que protege devidamente a sua superfície de trabalho durante a descalcificação, especialmente se for feita de mármore, pedra ou madeira.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
- Não ligue o aparelho com o depósito de água vazio. Utilize apenas água fria e potável. Encha o depósito de água apenas até à marcação MAX. Não utilize quaisquer outros líquidos.
- O moinho de café só é adequado para café em grão. Não introduza nenhum objeto no moinho de café.
- Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Não desloque o aparelho durante o funcionamento e não puxe pelo cabo de alimentação.
- A ficha de rede deve ser desligada:
 - em caso de avarias durante o funcionamento,
 - antes de qualquer tarefa de limpeza e manutenção,
 - após a utilização,
 - antes de trocar peças acessórias ou de se aproximar de peças que se movimentam durante a utilização.

3.4 | NOTA SOBRE O FILTRO DE ÁGUA

- Mantenha os cartuchos de filtro fora do alcance das crianças.
- Guarde os cartuchos de filtro em lugar seco na embalagem original fechada.
- Proteja os cartuchos de filtro contra o calor e a incidência direta da luz solar.
- Não utilize cartuchos de filtro danificados.
- Não abra os cartuchos de filtro.
- Esvazie o depósito de água e substitua o cartucho antes de longos períodos de ausência.
- Respeite a dureza máxima da água e o tempo máximo de utilização do cartucho de filtro.

4 | LIMPEZA E MANUTENÇÃO

	 Pode ser lavado na máquina de lavar louça	 Pode ser lavado com água corrente	 Limpar com um pano húmido	 Limpar com um pano seco/escova
Caixa do aparelho e ecrã	—	—	✓	✓
Depósito de água com tampa (A)	—	✓	✓	✓
Recipiente para grãos de café com tampa (B)	—	✓	✓	✓
Recipiente coletor sem grelha de escorrer (N)	✓	✓	✓	✓
Grelha de escorrer	✓	✓	✓	✓
Porta-filtro (1)	—	✓	✓	✓
Filtro (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Funil do porta-filtro (5)	✓	✓	✓	✓
Compactador (6)	—	✓	✓	✓
Tapete de arrumação com compactador (7)	✓	✓	✓	✓
Jarro de leite (13)	✓	✓	✓	✓
Escovas de limpeza e agulha (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Moinho	—	—	—	✓

AVISO



Desligue o aparelho da rede elétrica antes de o substituir ou limpar e deixe-o arrefecer! O aparelho de base não pode ser lavado numa máquina de lavar louça.

NOTA

Não utilize solventes ou produtos de limpeza abrasivos para limpar a máquina de café expresso! Limpe regularmente a máquina de café expresso com o pano de limpeza humedecido (12).

5 | DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
Consumo de energia: 2820–3320 W
Classe de isolamento: I

Informações técnicas sobre os modos de funcionamento nos termos do Regulamento UE 2023/826:

MODO	CONSUMO DE ENERGIA (WATTS)	PERÍODO DE TEMPO (MINUTOS)
Desligado	0,3	5
Em espera	-	-
Espera com informações adicionais	-	-
Espera em rede	-	-

 O aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

6 | OUTRAS INFORMAÇÕES

Pode encontrar mais informações sobre o produto e o seu funcionamento nos seguintes códigos QR:



Manual de instruções



Guia de início rápido



Vídeos de orientação



Declaração de garantia

1 | ОБЗОР КОМПОНЕНТОВ

1.1 | ЭСПРЕССО-МАШИНА

- A** Бак для воды и крышка (объем: 2,6 л)
- B** Контейнер для кофейных зерен и крышка (объем: 250 г)
- C** Жерновая кофемолка
- D** Место для хранения чашек и темперов с ковриком
- E** Поворотная ручка для регулировки степени помола
- F** Панель управления
- G** Манометр (бар)
- H** Выходное отверстие кофемолки с держателем портафильтра и встроенными весами
- I** Заварочный блок с подключением портафильтра
- J** Диспенсер горячей воды
- K** Диспенсер пара
- L** Выключатель питания
- M** Светодиодная подсветка
- N** Поддон с решеткой для сбора капель
- O** Лоток для хранения дополнительных аксессуаров

1.2 | ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1** Портафильтр из нержавеющей стали 58 мм
- 2** Сито на 1 чашку
- 3** Сито на 2 чашки
- 4** Сито для очистки (глухое сито)
- 5** Воронка портафильтра
- 6** Темпер
- 7** Коврик для хранения темперов
- 8** Водяной фильтр
- 9** Монтажный инструмент для водяного фильтра
- 10** Щетки для чистки
- 11** Игла для чистки
- 12** Ткань для чистки
- 13** Молочник из нержавеющей стали (макс. объем: 200 мл)

2 | РАСПАКОВКА



Существует риск удушья! Дети могут натянуть упаковочный материал на голову или завернуться в него и задохнуться.

- Держите упаковочный материал в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Дети могут вдохнуть или проглотить мелкие детали и в результате задохнуться.

- Держите мелкие детали в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

Осторожно распакуйте машину и все принадлежности и полностью снимите защитные пленки и упаковочные материалы. На приборе и внутри него не должно быть остатков упаковки.

Утилизируйте упаковочные материалы (бумагу, картон, хлопковую ткань, пластик).

Проверьте комплектность прибора и принадлежностей на наличие повреждений. Если детали отсутствуют или повреждены, не эксплуатируйте прибор, а обратитесь в сервисный центр. Соответствующие контактные данные см. в гарантийной документации.

3 | УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 | ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Для стран, входящих в ЕС:

- Детям запрещено использовать данный прибор. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Лица со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие необходимых знаний и/или опыта могут использовать данный прибор только под присмотром других лиц или после получения от них инструкций по безопасному использованию и если они понимают потенциальные опасности данного прибора.
- Детям не разрешается выполнять чистку и техническое обслуживание, которые находятся в рамках ответственности пользователя.
- Не разрешайте детям играть с прибором.

Для стран, не входящих в ЕС:

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от него указания по использованию прибора.
- Следите за детьми и не разрешайте им играть с прибором.
- Детям разрешается выполнять чистку и техническое обслуживание, проводимое пользователем, только под присмотром.

Общие:

- Если поврежден шнур питания прибора, для его замены обратитесь к изготовителю или в сервисную службу изготовителя, либо к другому квалифицированному специалисту во избежание возможного ущерба. Неквалифицированный ремонт может стать источником серьезной опасности для пользователя.
- Запрещено подключение прибора через внешний таймер или прибор дистанционного управления.
- Прибор предназначен только для бытового использования внутри помещений и на высоте до 2000 м.
- Этот прибор предназначен для домашнего и подобного ему использования, например:
 - на кухнях для сотрудников магазинов, офисов и других коммерческих учреждений;
 - в сельских подворьях;
 - для гостей отелей, мотелей и других заведений для временного проживания;
 - в пансионатах с завтраком.
- Не размещайте машину, предназначенную для использования, в шкафу.
- Всегда отключайте прибор от сети, если оставляете его без присмотра, а также прежде чем собирать или разбирать прибор либо проводить его очистку.
- Выключите прибор и отключите его от сети, прежде чем заменять принадлежности или приближаться к деталям, которые перемещаются во время использования.
- При резком повышении температуры окружающей среды подождите несколько часов перед включением прибора, чтобы он не повредился под воздействием конденсата.
- Для вашей безопасности эта машина изготовлена в соответствии с действующими стандартами и нормами (директивами о низковольтном оборудовании, электромагнитной совместимости, материалах, контактирующих с пищевыми продуктами, защите окружающей среды и т. д.).

Ограничения по использованию:

- Эта машина не предназначена для приготовления напитков для детей младше 2 лет.
- Прибор не предназначен для коммерческого и/или профессионального использования.
- По соображениям безопасности и сертификации в прибор запрещено вносить изменения или модификации самостоятельно. В случаях использования прибора не по назначению, его неправильного использования или некачественного ремонта изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб. Также в указанных случаях он освобождается от гарантийных обязательств.

3.2 | ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ



Используйте прибор только в соответствии с данным руководством. Ненадлежащее использование может привести к поражению электрическим током или другим опасным последствиям.



Опасность ожога! Не прикасайтесь к горячим поверхностям (например, к варочной головке или паровой форсунке) после использования, так как там все еще есть остаточное тепло. Убедитесь, что во время использования паровая трубка расположена правильно, чтобы избежать риска ожогов.



Внимание! Ни в коем случае не открывайте прибор. Опасность для жизни из-за наличия электрического тока.

- После использования очистите все поверхности, которые контактировали с пищевыми продуктами. Следуйте указаниям в разделе «Чистка и уход» инструкции по эксплуатации.

- Чтобы очистить прибор, всегда следуйте указаниям по очистке:
 - Отсоедините штепсельную вилку прибора от розетки.
 - Не выполняйте очистку, пока прибор не остынет.
 - Для его очистки используйте влажную тканевую салфетку или губку.
 - Никогда не погружайте прибор в воду и не помещайте его под струю воды.

3.3 | ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ



Подключайте прибор только к установленной надлежащим образом розетке с защитным контактом. Сетевой кабель и штепсельная вилка должны быть сухими.

- Убедитесь, что значение напряжения, указанное на заводской табличке машины, соответствует напряжению электросети, к которой будет подключена машина.
- В случае неправильного подключения к электросети гарантия аннулируется.
- Не протягивайте сетевой кабель через острые края, следите, чтобы он не был зажат, не свисал и был защищен от воздействия высоких температур и попадания масел.
- При извлечении штепсельной вилки из розетки не тяните за сетевой кабель и не прикасайтесь к вилке влажными руками.
- Не допускайте попадания жидкостей на разъем прибора.
- Не приступайте к использованию прибора или, если он уже используется, незамедлительно извлеките штепсельную вилку из розетки в следующих случаях:
 - при повреждении прибора или сетевого кабеля;
 - при протекании прибора;
 - при подозрении на неисправность прибора вследствие его падения и т.п.Во всех вышеуказанных случаях сдайте прибор в ремонтную мастерскую.

- Не ставьте прибор на горячие поверхности, например конфорки плит и т. п., а также вблизи открытого газового пламени, иначе он может расплавиться.
- Не ставьте прибор на поверхности, чувствительные к воздействию влаги. Брызги воды или пар могут их повредить. Кроме того, убедитесь, что столешница надлежащим образом защищена во время удаления накипи, особенно если она сделана из мрамора, камня или дерева.
- Не погружайте машину, сетевой кабель и штепсельную вилку в воду или любую другую жидкость.
- Не включайте прибор с пустым резервуаром для воды. Используйте только холодную воду питьевого качества. Наполняйте резервуар для воды только до отметки MAX. Не используйте никакие другие жидкости, кроме воды.
- Кофемолка предназначена только для кофейных зерен. Не всыпайте никакие другие предметы в кофемолку.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- В процессе работы прибора не перемещайте его и не извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- Извлеките штепсельную вилку из розетки в следующих случаях:
 - при неполадках в процессе работы прибора;
 - перед каждой очисткой и обслуживанием;
 - после использования;
 - перед заменой принадлежностей или приближением к деталям, которые перемещаются во время использования.

3.4 | УКАЗАНИЯ К ФИЛЬТРУ ДЛЯ ВОДЫ

- Держите фильтрующие элементы в недоступном для детей месте.
- Храните фильтрующие элементы в сухом месте в герметичной оригинальной упаковке.
- Не допускайте воздействия тепла и прямых солнечных лучей на фильтрующие элементы.
- Не используйте поврежденные фильтрующие элементы.
- Не открывайте фильтрующие элементы.
- Если машина не будет использоваться длительное время, опорожните резервуар для воды и замените картридж.
- Обращайте внимание на максимальную жесткость воды и максимальное время использования фильтрующего элемента.

4| ЧИСТКА И УХОД

	 Можно мыть в посудомоечной машине	 Можно споласкивать под проточной водой	 Протирать влажной тканью	 Очищать сухой тканью / щеткой
Корпус устройства и дисплей	—	—	✓	✓
Бак для воды с крышкой (A)	—	✓	✓	✓
Контейнер для кофейных зерен с крышкой (B)	—	✓	✓	✓
Поддон без решетки для сбора капель (N)	✓	✓	✓	✓
Решетка для сбора капель	✓	✓	✓	✓
Портафильтр (1)	—	✓	✓	✓
Сита (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Воронка портафильтра (5)	✓	✓	✓	✓
Темпер (6)	—	✓	✓	✓
Коврик для хранения темпера (7)	✓	✓	✓	✓
Молочник (13)	✓	✓	✓	✓
Щетки и иглы для чистки (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Кофемолка	—	—	—	✓

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 Перед перестановкой и чисткой отключите устройство от сети и дайте ему остыть! Базовый блок нельзя мыть в посудомоечной машине

УКАЗАНИЕ

Не используйте растворители или абразивы для очистки эспрессо-машины! Регулярно протирайте эспрессо-машину влажной тканью для чистки (12).

5| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220–240 В~ 50–60 Гц
Потребляемая мощность: 2820–3320 Вт
Класс защиты: I

Техническая информация о режимах работы в соответствии с Постановлением ЕС 2023/826:

РЕЖИМ	ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ (ВАТТ)	ПЕРИОД ВРЕМЕНИ (МИНУТЫ)
Выключено	0,3	5
В режиме ожидания	—	—
Резервный режим с дополнительной информацией	—	—
Сетевой режим ожидания	—	—

 Устройство отвечает требованиям Европейских директив 2014/35/EU, 2014/30/EU и 2009/125/EU.

6| ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Более подробную информацию о продукте и его принципе работы можно найти по следующим QR-кодам:



Руководство по эксплуатации



Краткое руководство по началу работы



Обучающие видео



Гарантийное заявление

1 | ÖVERSIKT ÖVER KOMPONENTERNA

1.1 | ESPRESSOMASKIN

- A** Vattentank och lock (kapacitet: 2,6 l)
- B** Behållare för kaffeböror och lock (kapacitet: 250 g)
- C** Malningsring
- D** Uppställningsyta för koppar och tamper med förvaringsmatta
- E** Vred för justering av malningsgrad
- F** Kontrollpanel
- G** Manometer/tryckindikator (bar)
- H** Malningsutlopp med portafilterhållare och integrerad våg
- I** Bryggenhet med portafilteranslutning
- J** Varmvattenutlopp
- K** Ångstav
- L** nätbrytare
- M** LED – omgivande ljus
- N** Droppbricka med droppgaller
- O** Förvaringsbricka för extra tillbehör

1.2 | TILLBEHÖR

- 1** 58 mm portafilter i rostfritt stål
- 2** Filter för en kopp
- 3** Filter för två koppar
- 4** Rengöringsfilter (blindfilter)
- 5** Portafiltertratt
- 6** Tamper
- 7** Förvaringsmatta för tamper
- 8** softner/filter
- 9** Installationsverktyg för vattenfiltret
- 10** Rengöringsborstar
- 11** Rengöringsnål
- 12** Rengöringsduk
- 13** Mjölkkanna i rostfritt stål (MAX: 200 ml)

2 | UPPACKNING



Kvävningsrisk! Barn kan placera förpackningsmaterialet över huvudet och fastna och kvävas.
 → Håll förpackningsmaterial borta från barn.
 → Låt inte barn leka med förpackningen.

Barn kan svälja små delar eller sätta dem i halsen.
 → Håll små delar borta från barn.
 → Låt inte barn leka med små delar.

Packa försiktigt upp maskinen och alla tillbehör och ta bort skyddsfilmerna och förpackningsmaterialet helt. Det får inte finnas kvar några förpackningsrester på och inuti apparaten.

Lämna förpackningsmaterialet till återvinning (papper, kartong, bomull, plast).

Kontrollera att apparaten och alla tillbehör delar är kompletta och oskadade. Använd inte apparaten om delar saknas eller om det finns skador, utan kontakta kundtjänst. Se garantin för gällande kontaktppgifter.

3 | SÄKERHETSANVISNINGAR

3.1 | VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

EU-marknader:

- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och dess anslutningssladd ska hållas borta från barn.
- Denna apparat kan användas av personer med försämrad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap om de befinner sig under uppsikt eller har fått utbildning i säker användning av apparaten och är införstådda med de faror som den kan medföra.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn.
- Barn får inte leka med apparaten.

Marknader utanför EU:

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner av och/eller använder apparaten under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de under inga omständigheter leker med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida detta inte sker under uppsikt av en ansvarig vuxen person.

Allmänt:

- Om anslutningssladden skulle skadas ska den bytas ut genom tillverkarens centrala kundtjänst eller en person som tillverkaren har godkänt, detta för att undvika risker. Om apparaten inte repareras på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.
- Apparaten får inte användas via extern timer eller fjärrkontroll.

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus och för användning på höjder under 2 000 m.ö.h.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och på liknande platser som:
 → personalkök i butiker, kontor och på andra arbetsplatser;
 → jord- och lantbruksmiljöer;
 → hotell, motell och liknande anläggningar;
 → bed & breakfast.
- Placera inte maskinen i ett skåp för användning.
- Koppla alltid bort apparaten från strömkällan när den lämnas utan uppsikt och innan du monterar, demonterar eller rengör den.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.
- Om omgivningstemperaturen ändras från kallt till varmt ska du vänta några timmar innan du slår på apparaten så att den inte skadas av kondensvatten.
- Denna maskin har tillverkats för din säkerhet i enlighet med gällande standarder och föreskrifter (direktiv om lågspänning, EMC, material i kontakt med livsmedel, miljöskydd etc.).

Begränsningar för användning:

- Denna maskin är inte lämplig för beredning av drycker för småbarn under 2 år.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt och/eller professionellt bruk.
- Av säkerhets- och certifieringsskäl är det förbjudet att själv göra ändringar eller modifieringar av apparaten. I händelse av ej avsedd användning, felaktig användning eller icke-fackmannamässig reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Om skador skulle uppstå i sådana fall omfattas dessa inte av tillverkarens produktgaranti.

3.2 | VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR DIN PERSONLIGA SÄKERHET



Använd endast apparaten i enlighet med denna bruksanvisning. Olämplig användning kan leda till en elektrisk stöt eller annan fara.



Risk för brännskador! Rör inte vid heta ytor (t.ex. brygg huvud eller ångmunstycke) efter användning eftersom det fortfarande finns restvärme där. Se till att ångstaven är korrekt placerad under användning för att undvika risk för brännskador.



Varning! Öppna inte apparaten under några omständigheter. Livsfara på grund av elektrisk ström.

- Rengör alla ytor som har kommit i kontakt med livsmedel efter användning. Följ instruktionerna i kapitlet "Rengöring och skötsel" i bruksanvisningen.
- Följ alltid rengöringsinstruktionerna när du rengör apparaten:
 - Dra ut apparatens stickkontakt ur eluttaget.
 - Rengör inte apparaten så länge den är varm.
 - Rengör apparaten med en fuktig trasa eller svamp.
 - Sänk aldrig ner apparaten i vatten och placera den aldrig under rinnande vatten.

3.3 | VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ALLA ELEKTRISKA APPARATER



Anslut endast apparaten till ett korrekt installerat jordat eluttag. Sladden och stickkontakten måste vara torra.

- Se till att spänningsvärdet som anges på maskinens typskylt motsvarar spänningen för elnätet som maskinen ska anslutas till.
- I händelse av felaktig anslutning till elnätet upphör garantin.

- Sladden får inte dras över eller klämmas fast vid vassa kanter eller lämnas hängande, och den ska skyddas mot värme och olja.
- Ta alltid tag i stickkontakten och aldrig i sladden när du ska dra ut stickkontakten ur eluttaget. Ta aldrig i stickkontakten med våta händer.
- Det får inte rinna någon vätska på apparatens stickkontakt.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur nätkontakten:
 - apparaten eller sladden är skadad;
 - apparaten läcker;
 - du misstänker att apparaten kan ha tagit skada när den fallit i golvet eller liknande. I så fall ska apparaten lämnas in för reparation.
- Apparaten får inte ställas på heta ytor, t.ex. spisplattor el. dyl., eller i närheten av en öppen gaslåga. Annars kan den smälta.
- Ställ inte apparaten på ytor som är känsliga för vatten. Vattenstänk eller vattenånga kan skada den. Se också till att du skyddar din bänkskiva ordentligt under avkalkning, särskilt om den är gjord av marmor, sten eller trä.
- Sänk inte ner maskinen, sladden och stickkontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Slå inte på apparaten om vattentanken är tom. Använd endast kallvatten av dricksvattenkvalitet. Fyll vattentanken med vatten högst upp till MAX-markeringen. Använd inga andra vätskor.
- Kaffekvarnen är endast avsedd för kaffeböner. För inte in några föremål i kaffekvarnen.
- Kör aldrig apparaten utan uppsikt.
- När apparaten används får du inte flytta den eller dra i sladden.
- Dra ur nätkontakten:
 - om det vid användning skulle uppstå problem,
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle,
 - efter användning,
 - innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.

3.4 | INSTRUKTIONER FÖR VATTENFILTRET

- Förvara filterpatronerna utom räckhåll för barn.
- Förvara filterpatronerna på en torr plats i den förseglade originalförpackningen.
- Skydda filterpatronerna från värme och direkt

solljus.

- Använd inte skadade filterpatroner.
- Öppna inte filterpatronerna.
- Töm vattentanken och byt ut patronen innan längre frånvaro.
- Observera den maximala vattenhårdenheten och den maximala användningstiden för filterpatronen.

4 | RENGÖRING OCH SKÖTSEL

	 Kan rengöras i diskmaskin	 Kan sköljas under rinnande vatten	 Rengör med en fuktig duk	 Rengör med en torr duk/pensel
Apparathölje och -display	—	—	✓	✓
Vattentank med lock (A)	—	✓	✓	✓
Behållare för kaffeböner med lock (B)	—	✓	✓	✓
Droppbricka utan droppgaller (N)	✓	✓	✓	✓
Droppgaller	✓	✓	✓	✓
Portafilter (1)	—	✓	✓	✓
Filter (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Portafiltertratt (5)	✓	✓	✓	✓
Tamper (6)	—	✓	✓	✓
Förvaringsmatta för tamper (7)	✓	✓	✓	✓
Mjölkkanne (13)	✓	✓	✓	✓
Rengöringsborstar och -nålar (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Kvarn	—	—	—	✓

VARNING



Dra ut kontakten på apparaten före flytt och rengöring och låt apparaten svalna! Basenheten får inte rengöras i diskmaskin.

HÄNVISNING

Använd inte lösningsmedel eller slipmedel för att rengöra espressomaskinen! Torka av espressomaskinen regelbundet med den fuktiga rengöringsduken (12).

5| TEKNISK DATA

Nominell spänning: 220–240 V~ 50–60 Hz
Strömförbrukning: 2820–3320 W
Skyddsklass: I

Teknisk information om driftlägen i enlighet med EU-förordning 2023/826:

DRIFTLÄGE	ENERGIFÖRBRUKNING (WATT)	TIDSPERIOD (MINUTER)
Från	0,3	5
Standby	-	-
Standby med ytterligare information	-	-
Nätverksansluten standby	-	-

 Apparaten följer de europeiska direktiven 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2009/125/EU.

6| MER INFORMATION

Mer information om produkten och hur den fungerar finns i följande QR-koder:



Bruksanvisning



Snabbstartsguide



Instruktionsvideor



Garantibevis

Garantibekräftelse

1 | PARÇALARA GENEL BAKIŞ

1.1 | ESPRESSO MAKİNESİ

- A** Su haznesi ve kapağı (dolum miktarı: 2,6 l)
- B** Kahve çekirdeği kabı ve kapağı (dolum miktarı: 250 g)
- C** Öğütme halkası
- D** Fincanlar ve tamper için kaymaz altlıklı yerleştirme alanı
- E** Öğütme ayar düğmesi
- F** Kullanma alanı
- G** Manometre / Basınç göstergesi (bar)
- H** Portafiltre tutuculu ve entegre terazili öğütme çıkışı
- I** Portafiltre bağlantılı demleme ünitesi
- J** Sıcak su çıkışı
- K** Buhar borusu
- L** Güç şalteri
- M** LED – Ortam ışığı
- N** Damlama mazgalı damlama tepsisi
- O** Diğer aksesuarlar için saklama tepsisi

1.2 | AKSESUARLAR

- 1** 58 mm paslanmaz çelik portafiltre
- 2** 1 fincanlık filtre
- 3** 2 fincanlık filtre
- 4** Temizlik filtresi (kör filtre)
- 5** Portafiltre hunisi
- 6** Tamper
- 7** Tamper altlığı
- 8** filtru de apă
- 9** Su filtresi kurulum aracı
- 10** Temizlik fırçaları
- 11** Temizlik iğnesi
- 12** Temizlik bezi
- 13** Paslanmaz çelik süt kabı (Maks: 200 ml)

2 | CİHAZ AMBALAJININ AÇILMASI



- Boğulma tehlikesi!** Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir veya kendilerini içine sararak boğulabilirler.
- Ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.
 - Çocukların ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin vermeyin.

Çocuklar küçük parçaları soluyabilir veya yutabilir ve dolayısıyla boğulabilirler.

- Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.

Cihazı ve tüm aksesuarları dikkatlice ambalajından çıkararak koruyucu filmi ve ambalaj malzemelerinin tamamını kutudan çıkarın. Cihazın üzerinde veya iç kısımlarında hiçbir ambalaj kalıntısı kalmamalıdır.

Ambalaj malzemelerini (kağıt, karton, pamuk, plastik) geri dönüşüme yönlendirin.

Cihazda ve aksesuarlarda eksiksizlik ve hasar kontrolü yapın. Parçalar eksik veya hasarlıysa cihazı kullanmayın, bunun yerine müşteri hizmetlerine başvurun. İlgili iletişim bilgileri için lütfen garanti belgesine bakın.

3 | GÜVENLİK TALİMATLARI

3.1 | ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

AB pazarı için:

- Cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihaz ve bağlantı kabloları çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ancak cihazın güvenli şekilde nasıl kullanılacağı konusunda denetlenmeleri durumunda veya ilgili talimatlar altında ve ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamaları halinde kullanılabilir.
- Cihaz temizliği ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

AB dışı pazarlar için:

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat altında olmadıkları sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dâhil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Cihaz temizliği ve bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Genel:

- Priz ve bağlantı şebekesinde herhangi bir arıza meydana geldiğinde, tehlikenin önlenmesi için üretici veya yetkili kişi ya da benzer bir uzman tarafından arıza giderilmelidir. Uygunsuz onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir.
- Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya uzaktan kumanda ile çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz sadece 2000 metrenin altındaki rakımlarda ev içi kullanım için tasarlanmıştır.

- Bu cihaz, ev ve benzeri ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - Mağazalarda çalışanların kullandıkları mut-faklar, bürolar ve diğer ticari alanlar;
 - Tarımsal alanlar;
 - Otel, motel ve bunun gibi benzeri tesislerdeki müşteriler için;
 - Pansiyonlarda hazırlanan kahvaltılar için.
- Cihazı dolap içine yerleştirerek kullanmayın.
- Gözetim altında değilken ve montaj, sökme veya temizleme öncesi cihazın güç kaynağıyla bağlantısını kestiğinizden emin olun.
- Aksesuarları değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Ortam sıcaklığı yükselmesi durumunda, yoğunlaşmadan dolayı zarar görmemesi için cihazı çalıştırmadan önce birkaç saat bekleyin.
- Bu cihaz güvenliğinizi için, yürürlükteki standartlara ve yönetmeliklere (düşük voltaj, EMC, gıda ile temas eden malzemeler, çevre koruma vb. yönetmeliklere) uygun olarak üretilmiştir.

Kullanım kısıtlamaları:

- Bu cihaz 2 yaşın altındaki küçük çocuklar için içecek hazırlamak üzere uygun değildir.
- Cihaz ticari ve/veya profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır.
- Güvenlik ve sertifikasyon nedenleriyle, cihaz üzerinde kendi başınıza değişiklik veya modifikasyon yapmanız yasaktır. Amaca aykırı kullanım, yanlış çalıştırma veya usulüne uygun olmayan onarımlardan kaynaklanan hasarlardan dolayı sorumluluk kabul edilmeyecektir. Bu gibi durumlarda garanti hizmetleri de geçersiz hale gelir.

3.2| KİŞİSEL GÜVENLİĞİNİZ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER



Cihazı sadece bu talimatlara uygun olarak kullanın. Yanlış kullanım elektrik çarpmasına veya diğer tehlikelere neden olabilir.



Yanma riski! Kullanımdan sonra sıcak yüzeylere (örn. demleme başlığı veya buhar başlığı) dokunmayın, çünkü hala sıcak olabilir. Yanma riskini önlemek için kullanım sırasında buhar çubuğunun doğru yerleştirildiğinden emin olun.



Dikkat! Cihazın iç kısmını hiçbir koşulda açmayın. Elektrik akımı nedeniyle hayati tehlike vardır.

- Kullanım sonrası gıda ile temas eden tüm yüzeyleri temizleyin. Kullanım kılavuzundaki "Temizlik ve Bakım" bölümündeki talimatları izleyin.
- Cihazı temizlerken her zaman temizlik talimatlarına uyun:
 - Cihazın fişini prizden çekin,
 - Cihazı sıcakken temizlemeyin,
 - Nemli bir bez veya süngerle temizleyin,
 - Cihazı asla suya daldırmayın veya akan suyun altına koymayın.

3.3| TÜM ELEKTRİKLİ CİHAZLAR İÇİN ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI



Cihazı yalnızca montajı düzgün yapılmış topraklı bir prize bağlayın. Elektrik kablosu ve fiş kuru olmalıdır.

- Cihazın tip etiketinde belirtilen voltaj değerinin, cihazın bağlı olduğu güç kaynağının değerine uygun olduğundan emin olun.
- Cihazın güç kaynağına hatalı şekilde bağlanması garantiyi geçersiz kılacaktır.
- Elektrik kablosunu keskin kenarların üzerinden çekmeyin, sıkıştırmayın, aşağı sarkıtmayın, ısıdan ve yağdan koruyun.
- Elektrik fişini elektrik kablosundan tutarak veya ıslak elle prizden çekmeyin.
- Cihaz soketine hiçbir şekilde sıvı

ulaşmamalıdır.

- Aşağıdaki durumlarda cihazı çalıştırmayın veya elektrik fişini hemen çekin:
 - Cihaz veya elektrik kablosu hasar görmüşse;
 - Cihaz sızıntı yapıyorsa;
 - Cihaz düştüğü için vb. arıza şüphesi varsa. Bu durumlarda cihazı tamire gönderin.
- Erime ihtimali sebebiyle cihazı ocak veya benzeri sıcak yüzeylerin üzerine veya açık gaz alevinin yakınına koymayın.
- Cihazı ıslanmaması gereken yüzeylerin üzerine yerleştirmeyin. Su sıçramaları veya buhar bu yüzeylere zarar verebilir. Ayrıca, özellikle mermer, taş veya ahşaptan yapılmışsa, kireç çözme işlemi sırasında tezgâhınızı uygun şekilde koruduğunuzdan emin olun.
- Cihazı, güç kablosunu veya fişi suya veya başka bir sıvıya daldırmayın.
- Su haznesi boşken cihazı çalıştırmayın. Sadece içme suyu kalitesinde soğuk su kullanın. Su deposunu en fazla MAX işaretine kadar su ile doldurun. Başka sıvılar kullanmayın.
- Kahve değirmeni sadece kahve çekirdekleri için uygundur. Kahve değirmeni içine herhangi bir nesne sokmayın.
- Cihazı asla gözetim altında olmadan çalıştırmayın.
- Cihazı çalışırken hareket ettirmeyin veya elektrik kablosundan çekmeyin.
- Elektrik fişi şu durumlarda çekilmelidir:
 - Çalışma sırasında arıza olması durumunda,
 - Her temizlik ve bakımdan önce,
 - kullandıktan sonra,
 - aksesuarları değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımdan önce.

3.4| SU FİLTRESİ ÜZERİNE BİLGİLER

- Filtre kartuşlarını çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Filtre kartuşlarını kapalı orijinal ambalajında kuru ortamda saklayın.
- Filtre kartuşlarını ısıdan ve doğrudan güneş ışığından koruyun.

- Hasarlı filtre kartuşlarını kullanmayın.
- Hiçbir filtre kartuşunu açmayın.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, su haznesini boşaltın ve kartuşu değiştirin.
- Filtre kartuşunun maksimum su sertliği değerine ve maksimum kullanım süresine uyun.

4| TEMİZLİK VE BAKIM

	 Bulaşık makinesinde yıkamaya uygun	 Akan su altında yıkanabilir	 Nemli bir bezle temizleyin	 Kuru bir bez / fırça ile temizleyin
Cihaz muhafazası ve ekran	—	—	✓	✓
Kapaklı su haznesi (A)	—	✓	✓	✓
Kapaklı kahve çekirdeği kabı (B)	—	✓	✓	✓
Damlama mazgalı olmayan damlama tepsisi (N)	✓	✓	✓	✓
Damlama mazgalı	✓	✓	✓	✓
Portafiltre (1)	—	✓	✓	✓
Filtreler (2), (3), (4)	✓	✓	✓	✓
Portafiltre hunisi (5)	✓	✓	✓	✓
Tamper (6)	—	✓	✓	✓
Tamper altlığı (7)	✓	✓	✓	✓
Süt kabı (13)	✓	✓	✓	✓
Temizleme fırçaları ve iğneleri (10), (11)	✓	✓	✓	✓
Değirmen tertibatı	—	—	—	✓

UYARI



Cihazda değişiklik yapmadan ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin ve cihazın soğumasını bekleyin! Temel ünite bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.

NOT

Espresso makinesini temizlemek için çözücüler veya aşındırıcılar kullanmayın! Espresso makinesini düzenli olarak nemli temizlik bezıyla (12) silin.

5| TEKNİK ÖZELLİKLER

Nominal gerilim: 220–240 V~ 50–60 Hz
Güç tüketimi: 2820–3320 W
Koruma sınıfı: I

2023/826 sayılı AB Yönetmeliği uyarınca çalışma modları hakkında teknik bilgiler:

MOD	ENERJİ TÜKETİMİ (WATT)	ZAMAN ARALIĞI (DAKİKA)
Kapalı	0,3	5
Bekleme	-	-
Ek bilgi ile beklemede kalın	-	-
Ağa bağlı bekleme	-	-

CE Cihaz 2014/35/EU, 2014/30/EU ve 2009/125/EU numaralı Avrupa direktifleri ile uyumludur.

6| DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN

Ürün ve nasıl çalıştığı hakkında daha fazla bilgiye aşağıdaki QR kodlarından ulaşabilirsiniz:



Kullanım kılavuzu



Hızlı Başlangıç Kılavuzu



Nasıl yapılır videoları



Garanti Beyanı

These instructions are also available on our
website: **wmf.com**

WMF Business Unit Consumer GmbH

WMF Platz 1
73312 Geislingen/Steige
Germany

+49 (0)7331 256 256
contact@wmf.com
wmf.com

Официальный представитель в Российской
Федерации, импортер:
ЗАО «Группа СЕБ-Восток» 125171, Москва,
Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
8(495) 213-32-31
contact-ru@wmf.com